

ANH HEM



HỒ LỒ

1



thuongmaitr

**ANH EM
HỒ LÔ**

TRUYỆN DÂN GIAN TRUNG QUỐC

(SÁU TẬP)

1

IN THEO BẢN IN CỦA
NHÀ XUẤT BẢN MỸ THUẬT
LĨNH NAM, TRUNG QUỐC

LÊ NGỌC TRỌNG dịch

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

1992

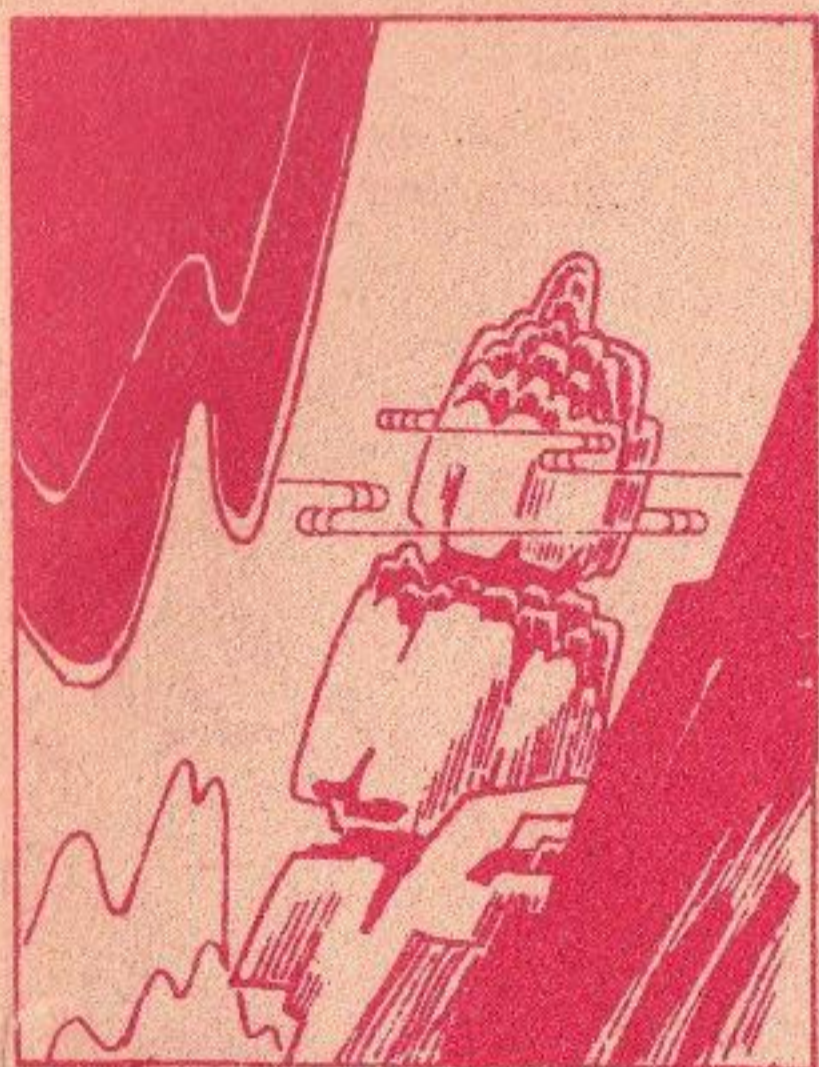
Chịu trách nhiệm xuất bản :

LÊ HOÀNG

Bìa : HOÀNG TƯỜNG

Biên tập : THÁI THẮNG LONG

In 2000 tập, khổ 13 x 19, tại Xưởng in II Bộ Nội Vụ.
Số xuất bản : 07/MN 92. In xong và nộp lưu chiểu tháng 3 -1992.



1. Ngày xưa, núi Hồ Lô thần bí giam giữ Xà tinh và Bò cạp tinh.

2. Chúng đã bị giam chín ngàn chín trăm chín chín năm rồi, chỉ cần thêm một năm nữa là chúng chết.



3. Có một hôm, cụ già lên núi hái thuốc.



4. Dưới chân vực sâu muôn trượng.

5. vô cùng nguy hiểm





6. Cụ già bám dây leo leo lên núi, thấy một cái thuốc lạ.

7. Lạ quá, nó có hào quang lóng lánh.



8. Có việc gì vậy ?



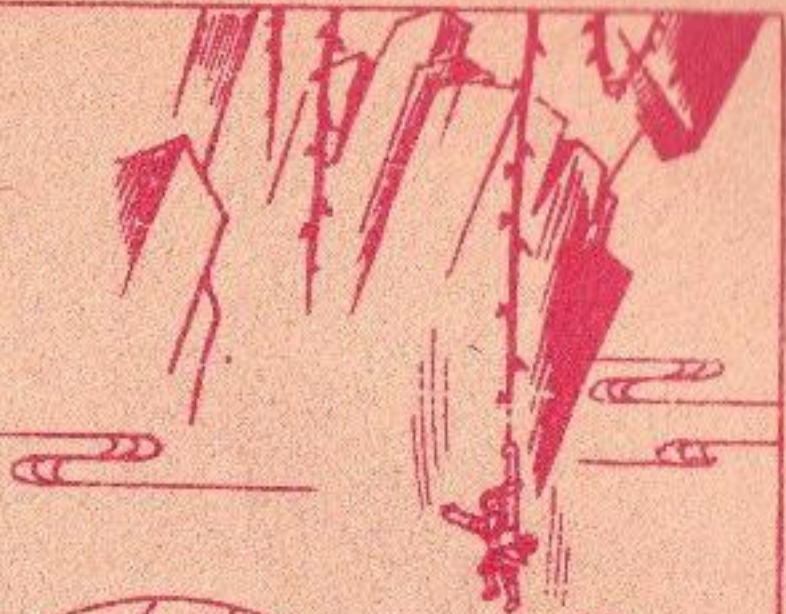
9. Rắn tới bắt chim non.



10. Chim non sợ hãi kêu chiêm chiếp.



11. Cụ già vội tới cứu.



12. Đột nhiên trượt chân



13. May tùm được dây leo



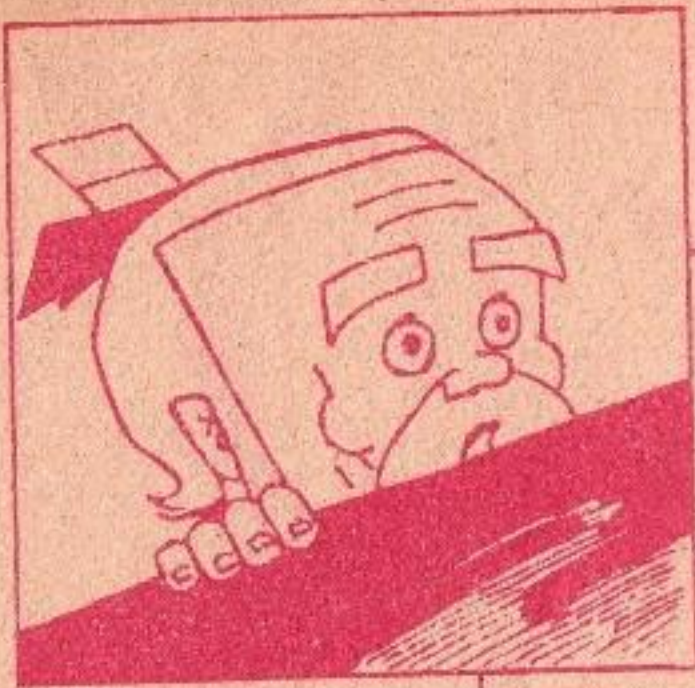
14. Rắn độc đã tới gần tổ chim.



15. Chim mẹ về kịp

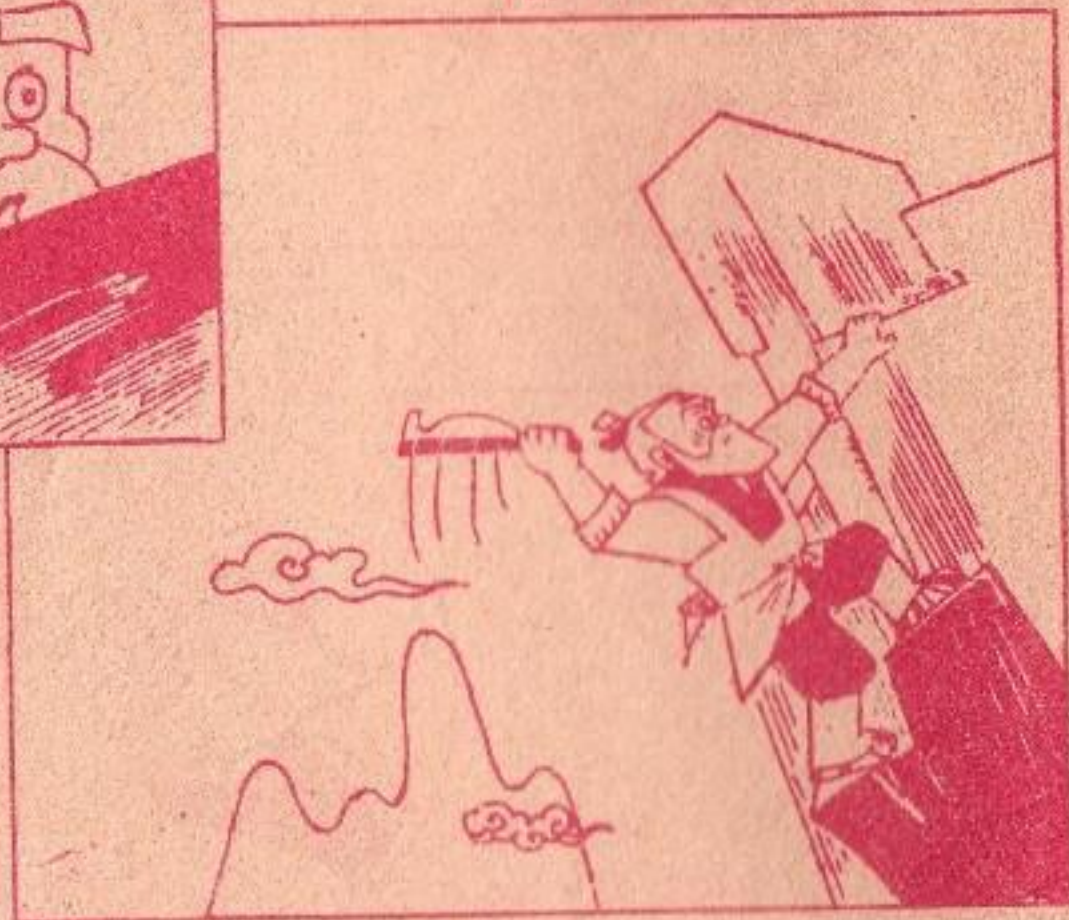


16. mổ vào đầu rắn.



17. giỏi quá !

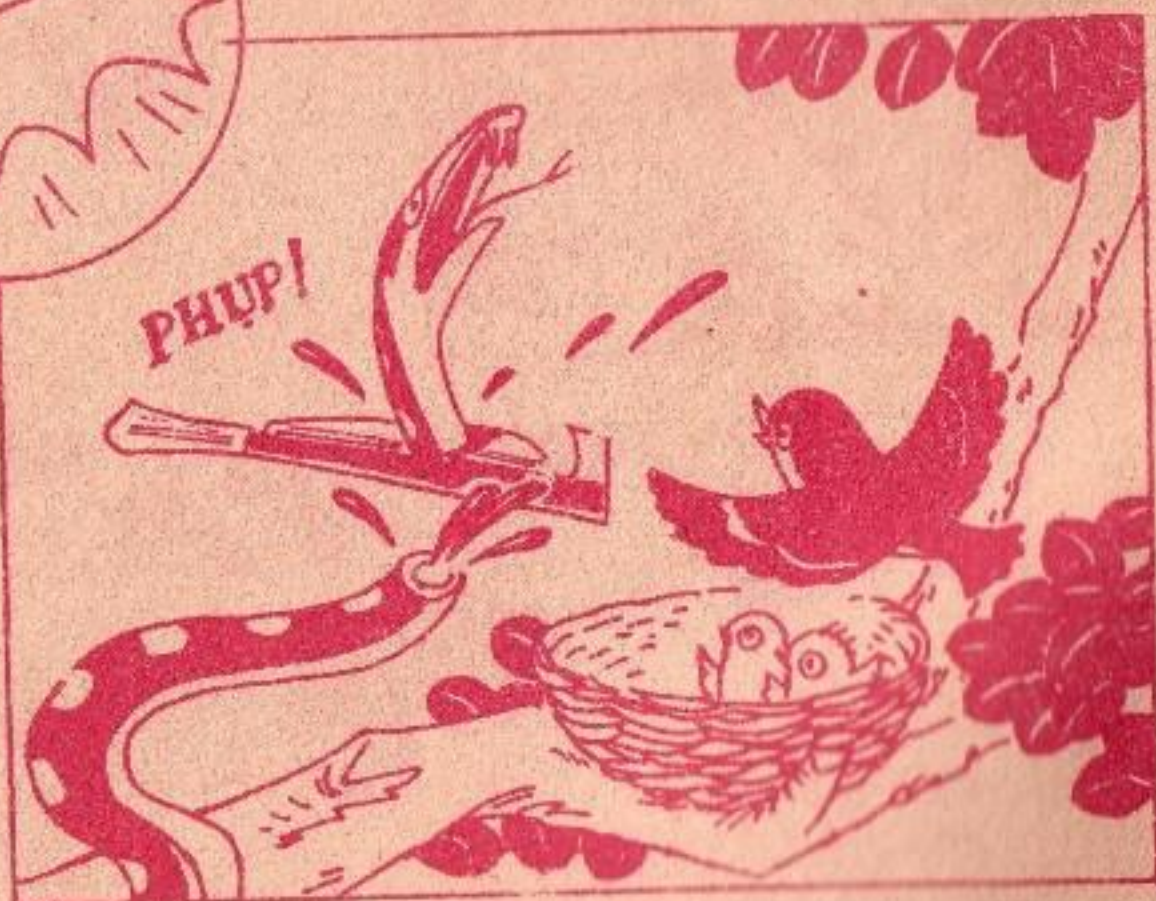
18. Ta phải giúp chim



19.
Cụ ném
con dao
chặt. cùi

thuongmaitr

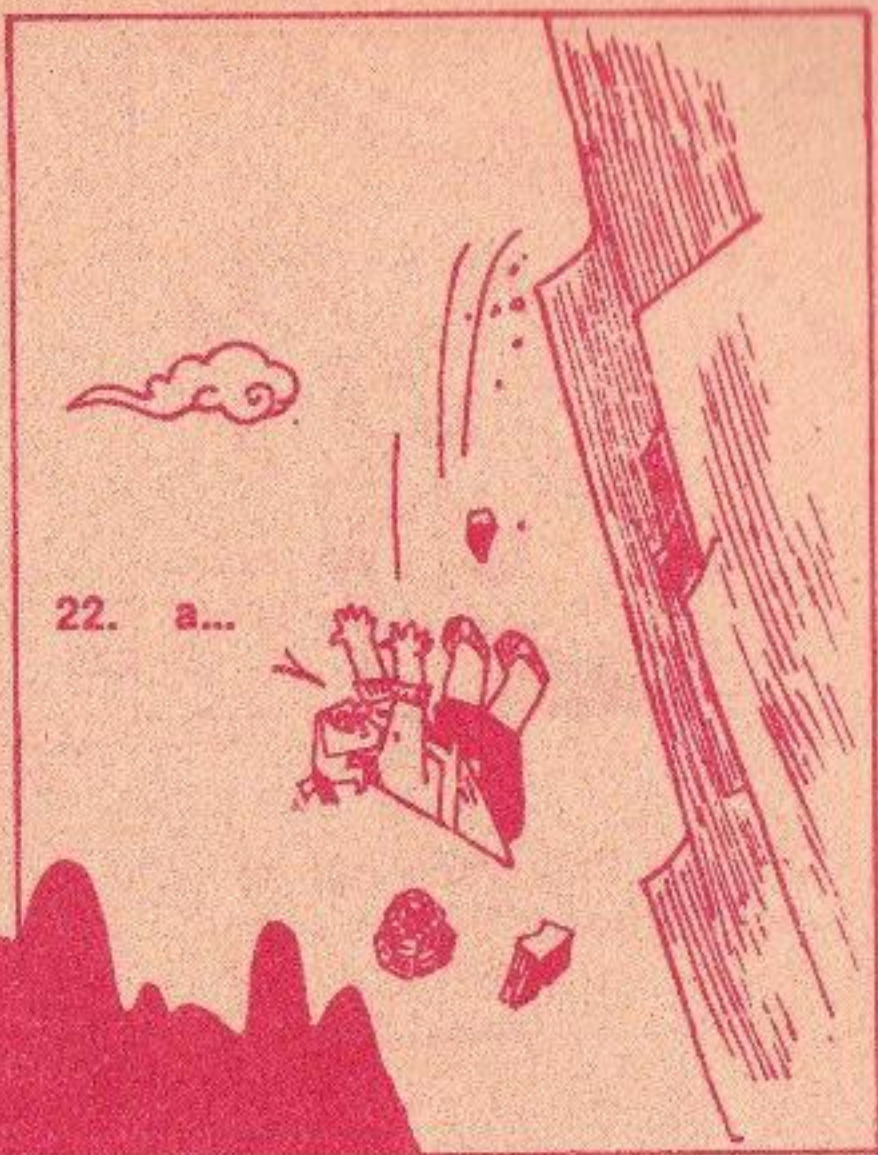
20. chém đứt đầu rắn
chim con thoát chết.



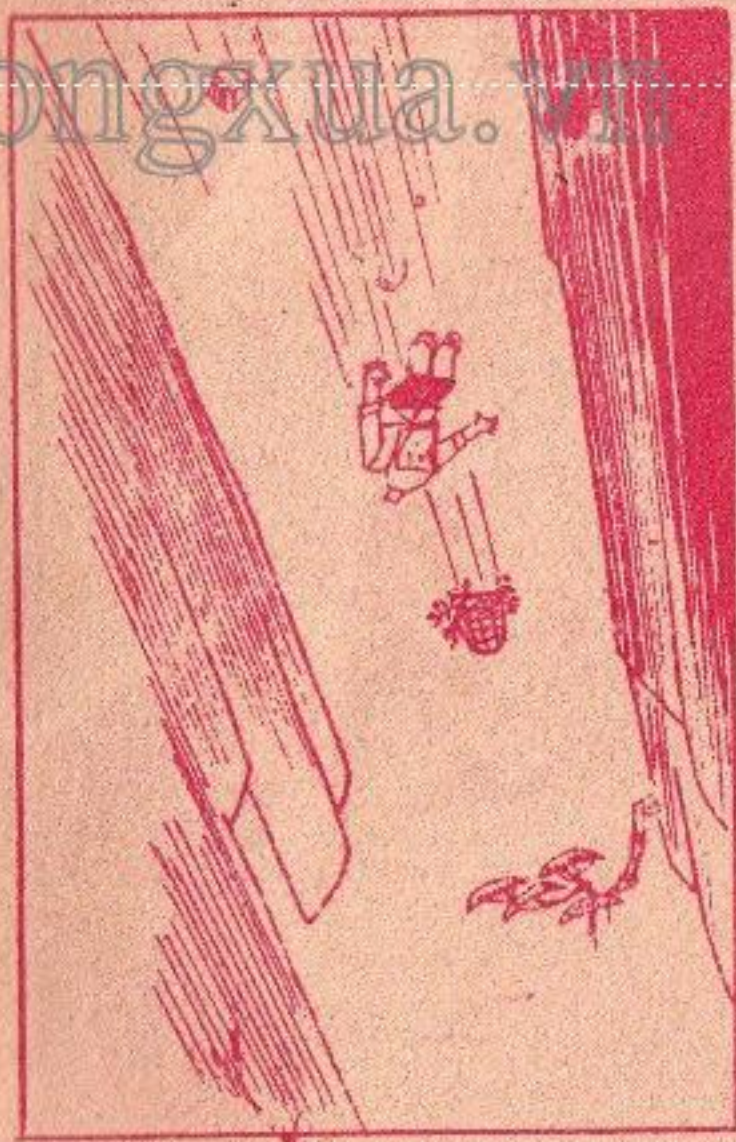
21. nguy quá.



22. a...



23. sập rớt
xương vụn



24. may bám được vào
cành cây



25.

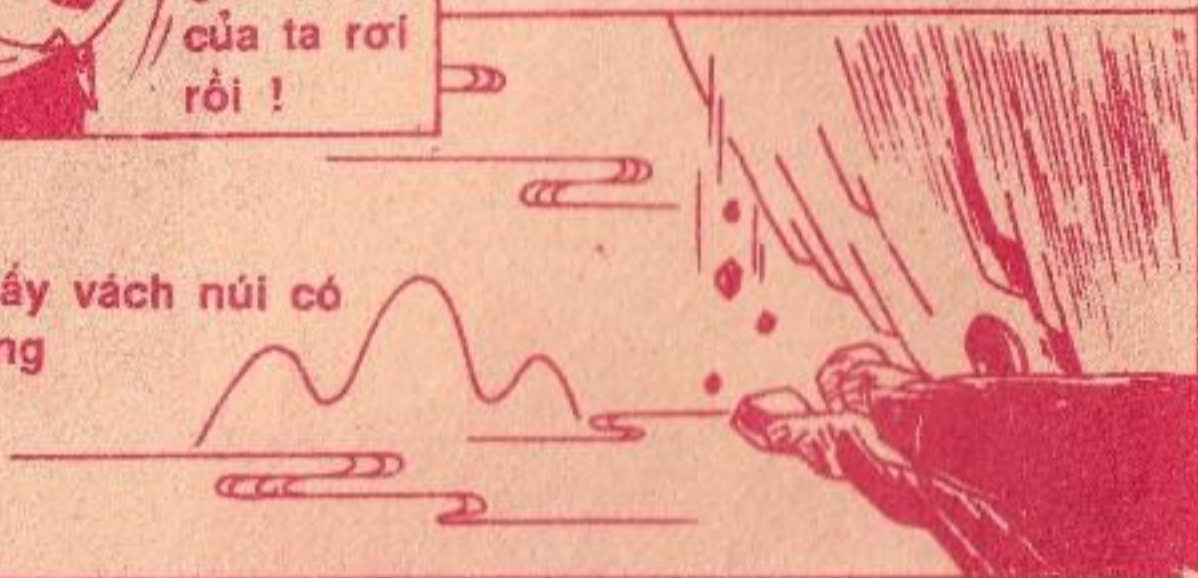


giỏ thuốc
của ta rơi
rồi !

26. giỏ thuốc vẫn rơi
xuống



27. cụ thấy vách núi có
một cái hang



28.
Cụ
nhảy
xuống

29.
bám vào
vách đá!



30. chim đưa giỏ thuốc lên



32. Trong hang phát ra tiếng nổ như sấm rền

huongxua.vn



33. Việc gì vậy ?



34. một con rắn và một con bọ cạp bay ra.



35. Rắn và bọ cạp bị giam ở trong núi trón mắt rồi!

36. Từ trong động bay ra một luồng hơi lạnh.



37. cây cối bị đóng thành băng

38. nai nhỏ biến thành tảng băng!



39. chim bị đóng băng trên trời!

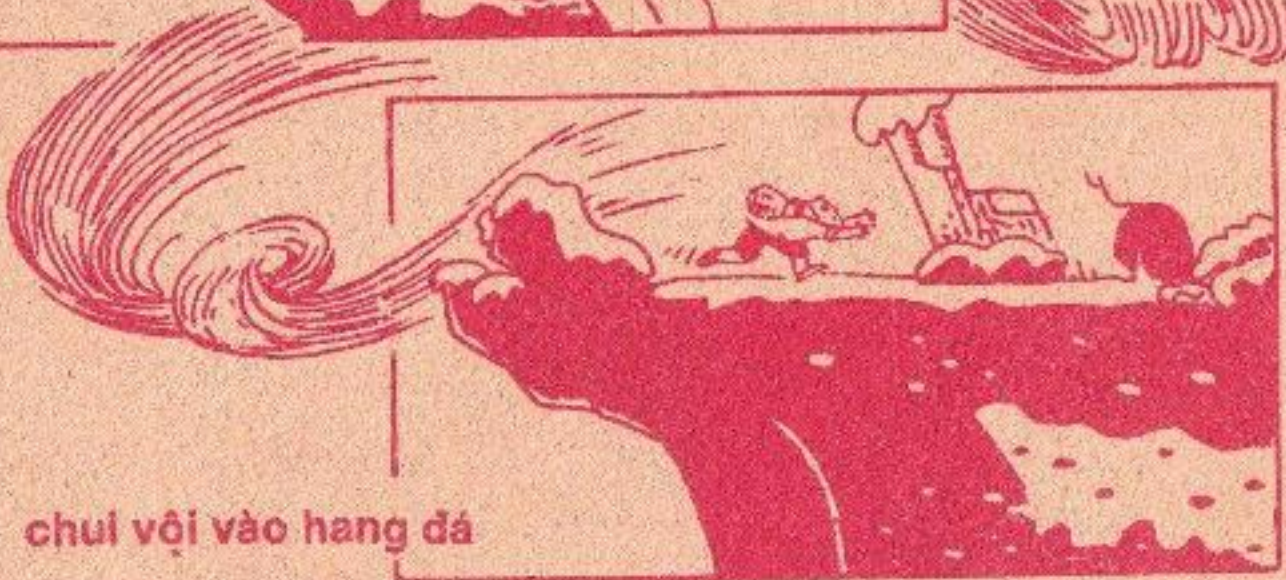


40. sóc mẹ, sóc con biến thành cục nước đá!





41. Cụ già bị
lạnh cóng



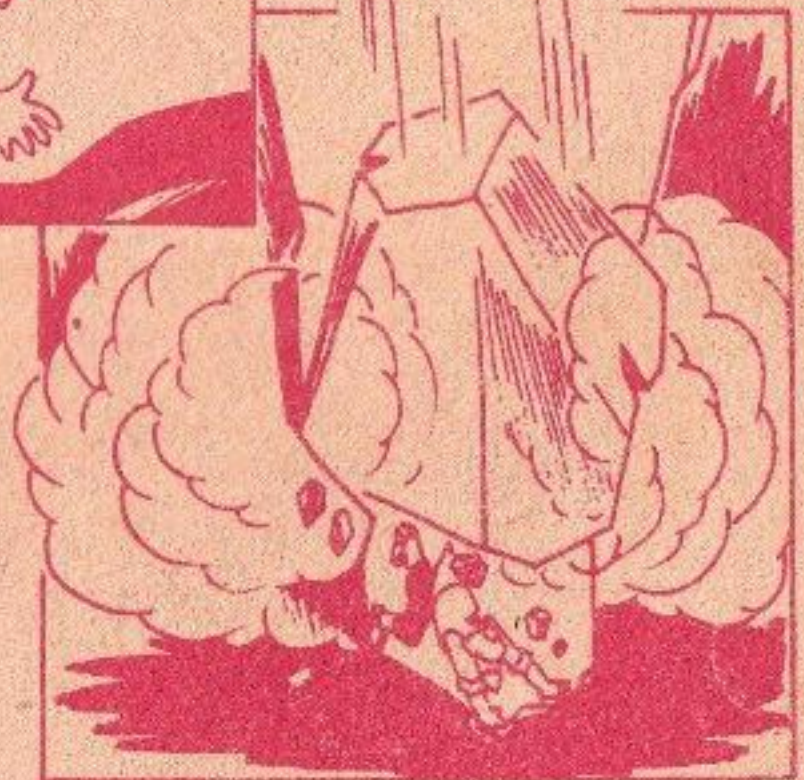
42. chui vôi vào hang đá

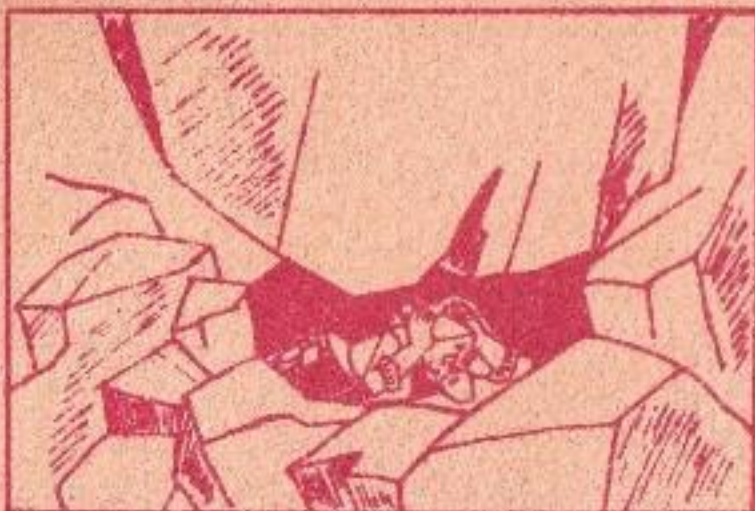


45.
cửa
hang
bị bịt
kín



44. một tảng đá lớn rơi
xuống





46. cụ già suýt bị đá đè chết



47



48. Cụ lần theo kẽ đá bò ra



49. đói, rét làm cụ kiệt sức

50. có tiếng ai khóc đâu đây.



hu... hu... hu...

52. một con trúc bị tảng đá đè



51



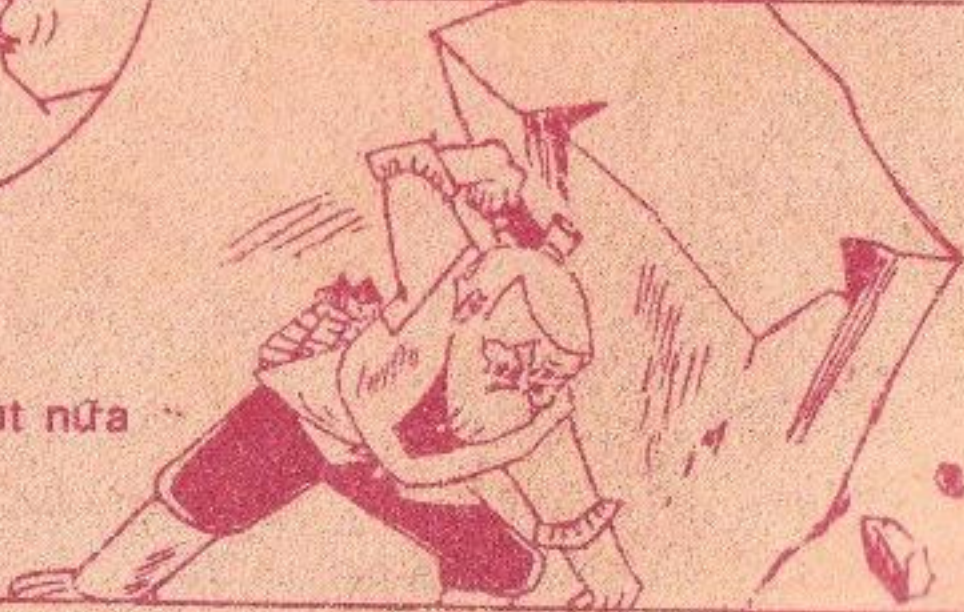
54. đã nặng qua đây không nổi

cứ ơi, cứ chầu với!

53.



55. cố lên chút nữa





56. đổ rồi !



57. Trúc cảm ơn rồi rít

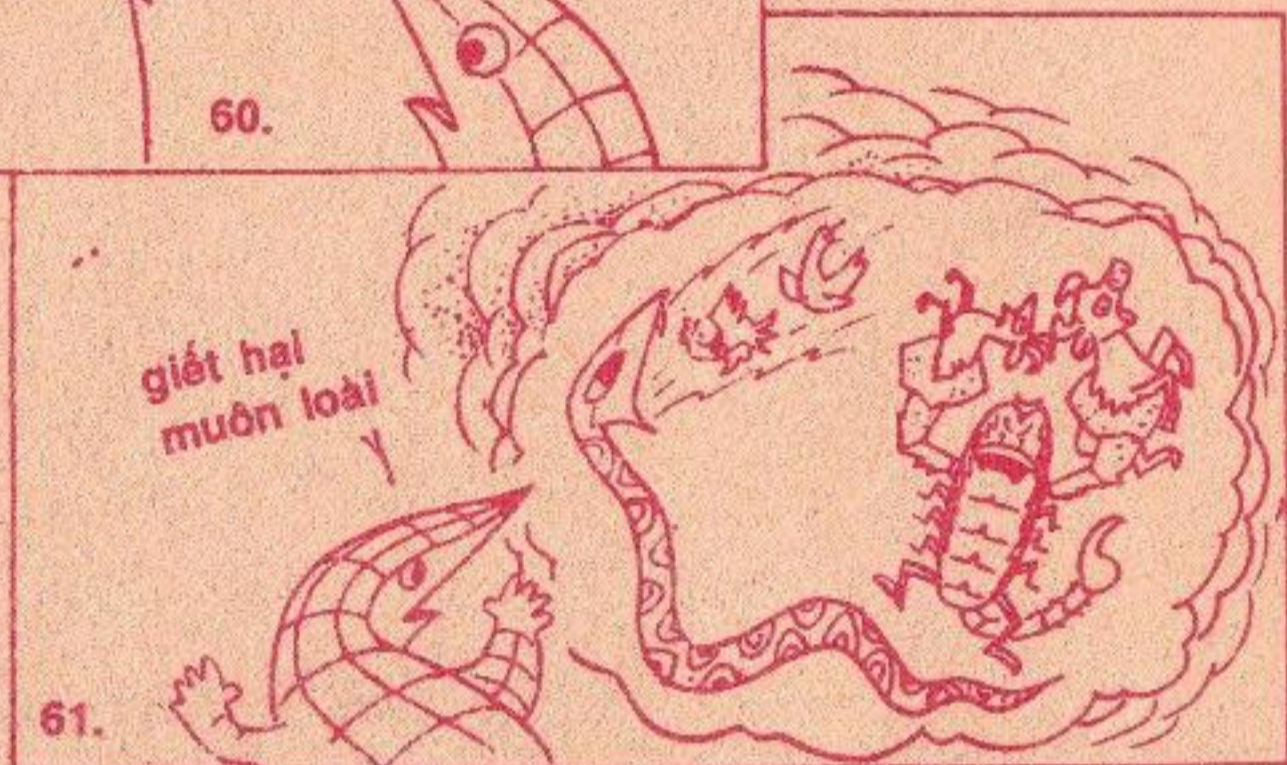


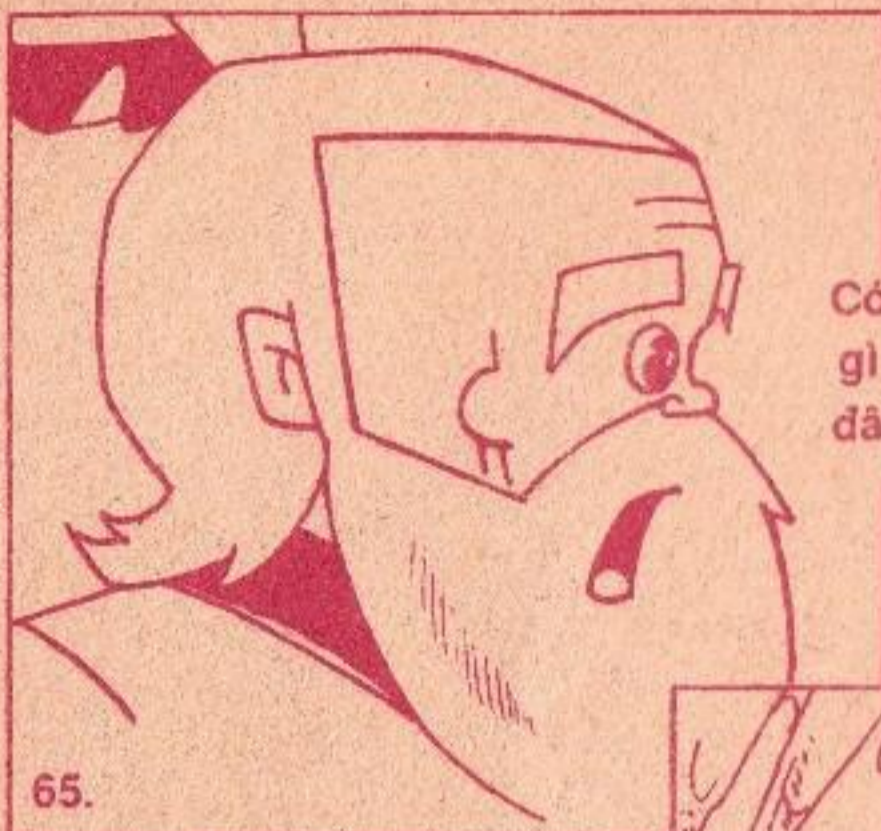
58. vừa xảy ra chuyện gì vậy ?

do cháu gây ra đấy ạ !

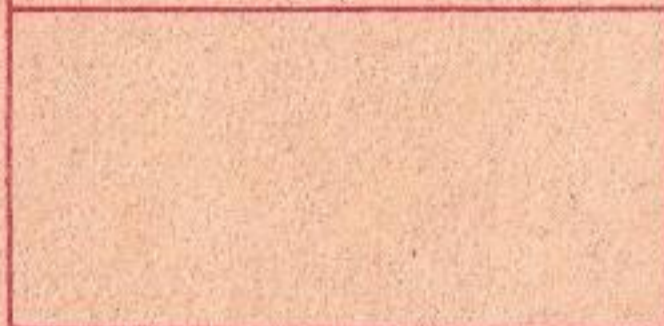


59. Cháu khoan vào núi vô tình thả rắn và bọ cạp ra ngoài.





Có cách
gì trị nó
đây ?



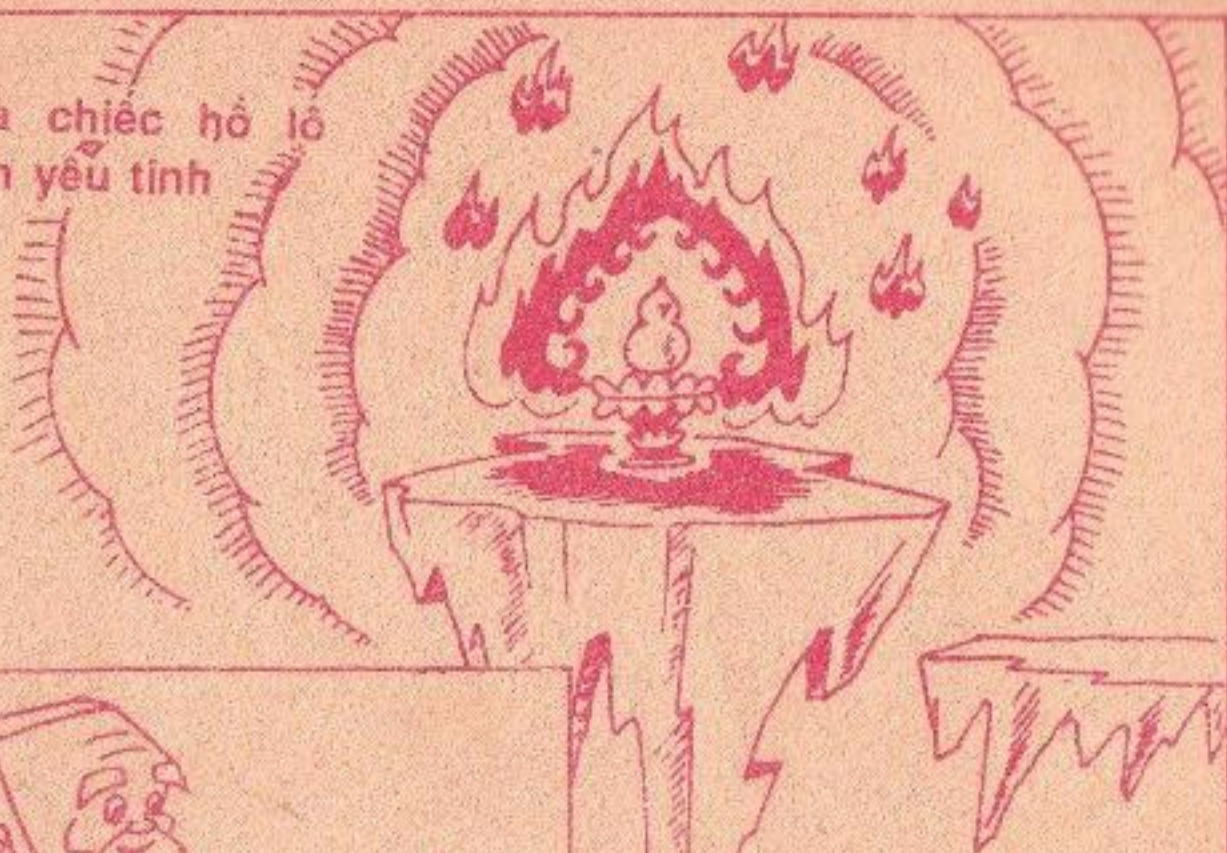
68. Hai ông cháu bò theo
hang đá



69. một luồng hơi nóng
thổi tới

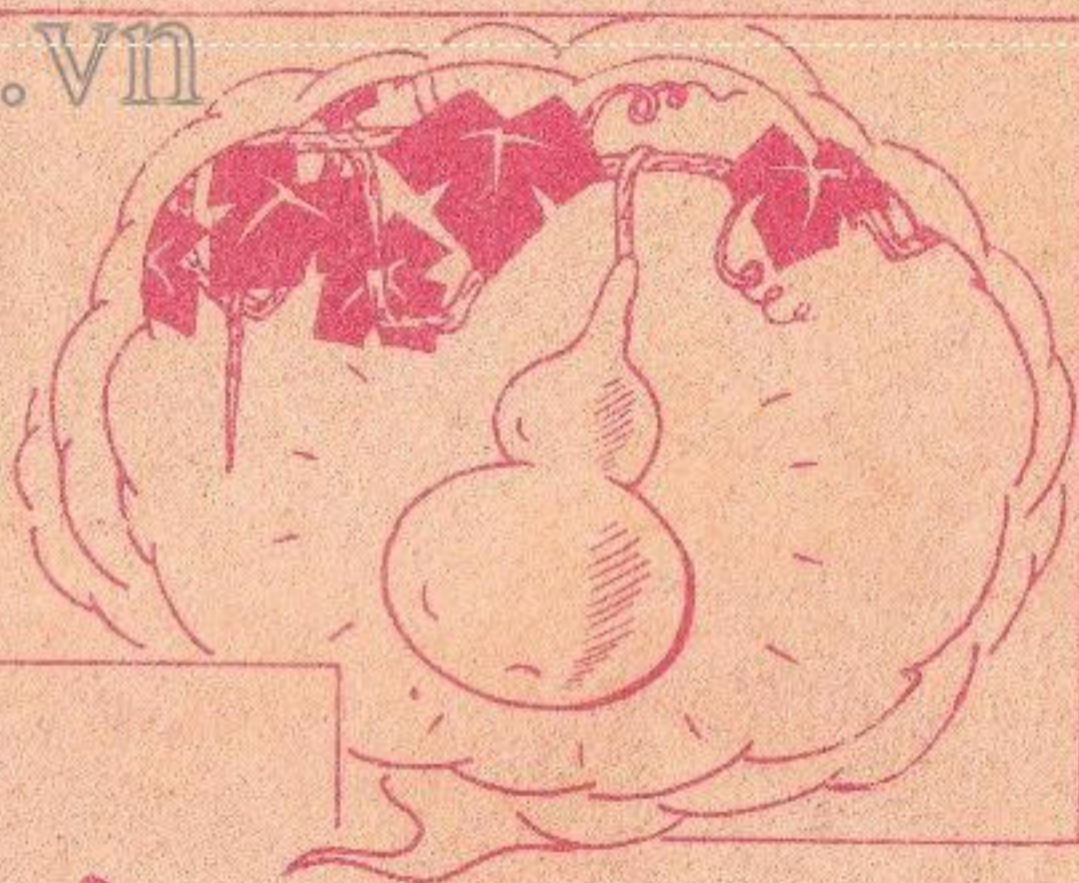


70. đây là chiếc hồ lô
(quả bí) trần yêu tinh



71. lấy được hạt trong
quả đó là có cách trừ khử
chúng nó.

huongxua.vn



73.



lấy hạt trong cây
bí là có thể diệt
trừ yêu quái.

74. Đột nhiên hồ lô quý
cháy sáng



75



76

thuongmaitr

77. ánh sáng hồ lô có
bảy màu.



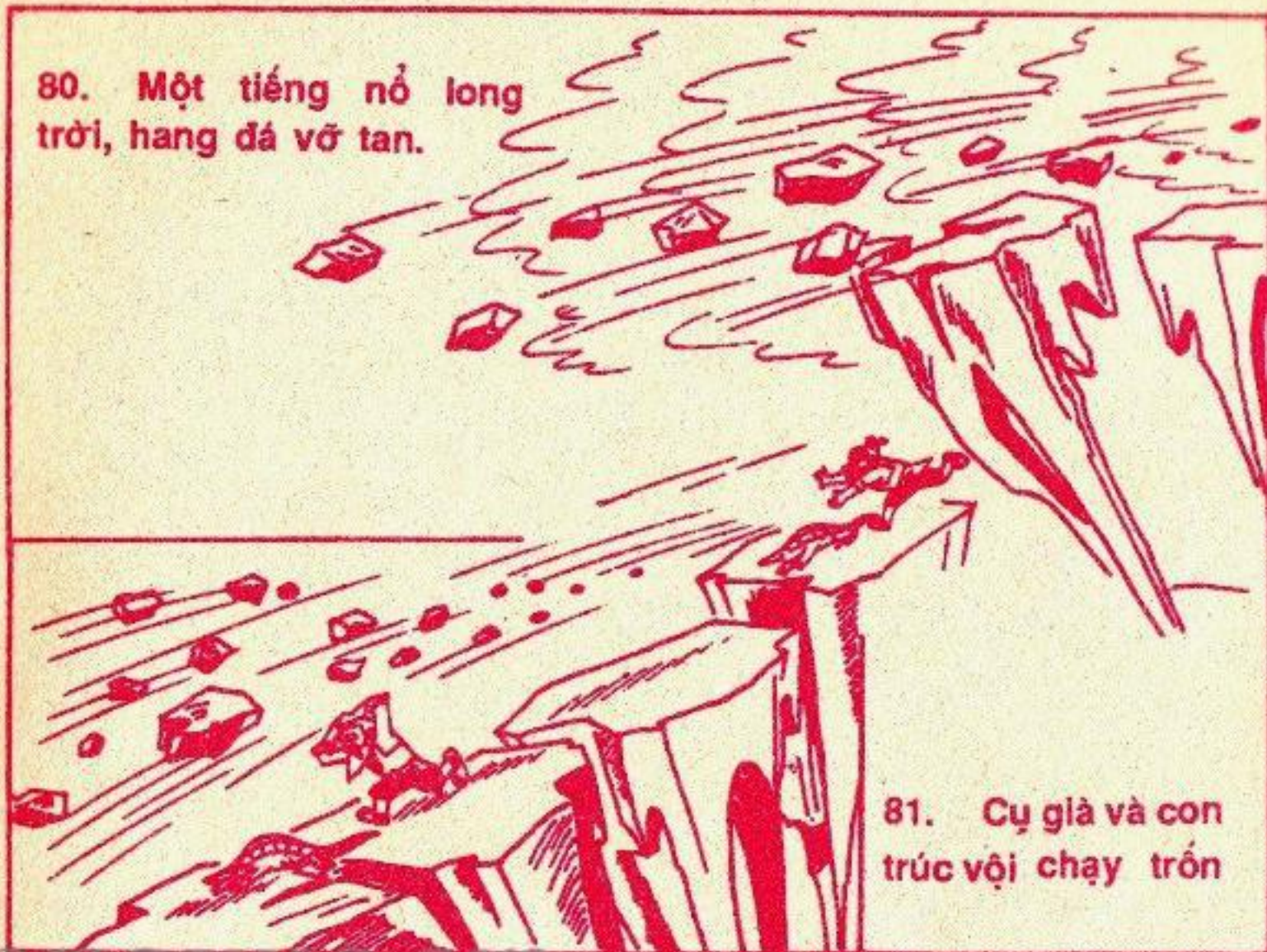
78.

Làm sao
lấy được
hạt bí ?



79. Con trúc bảo là phải
có lá xanh hòa đất ướt.

80. Một tiếng nổ long trời, hang đá vỡ tan.



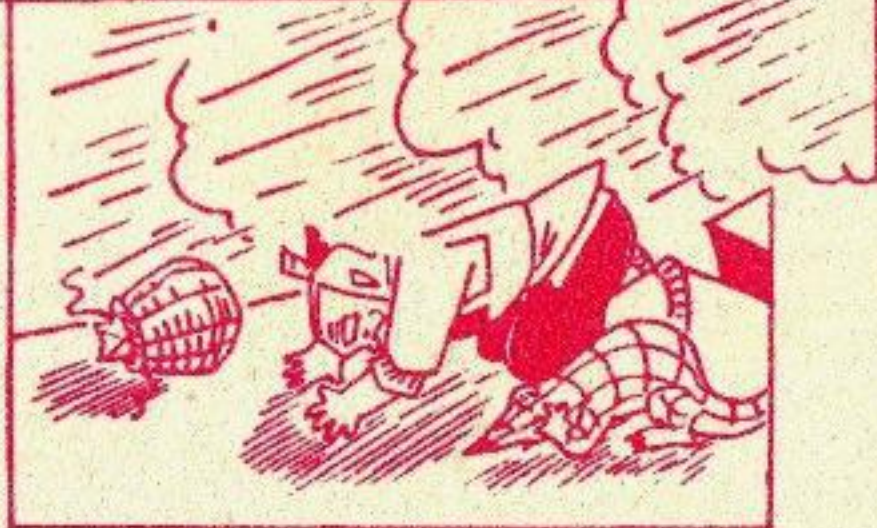
81. Cụ già và con tróc vội chạy trốn

82. Hai ông cháu ôm đầu lăn xuống



83

84. phủ phục xuống đất không dám ngừng đầu nhìn.



85. Trộn động đất đã qua, cụ già mở mắt nhìn.



87. trong giỏ thuốc có lá xanh.

88. Có lá xanh là lấy được hạt bí rồi.



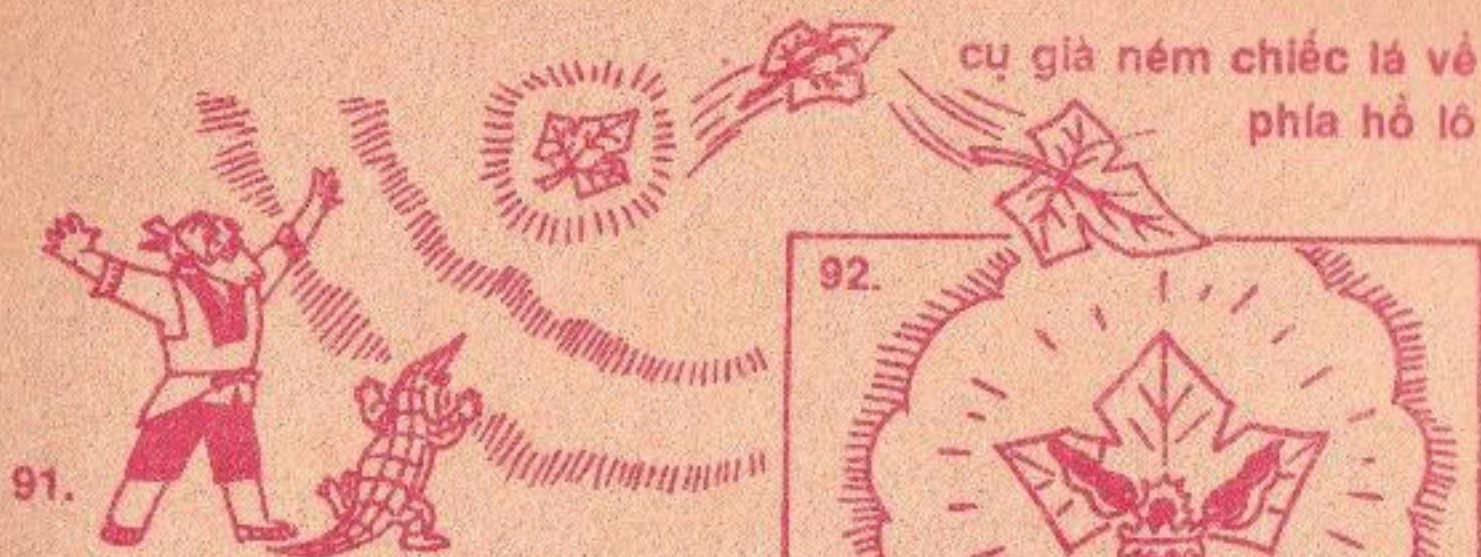
89.

thế mà ta quên mất

thuongmaitr



90. chiếc lá thuốc rục rờ hào quang



cụ già ném chiếc lá về
phía hồ lô

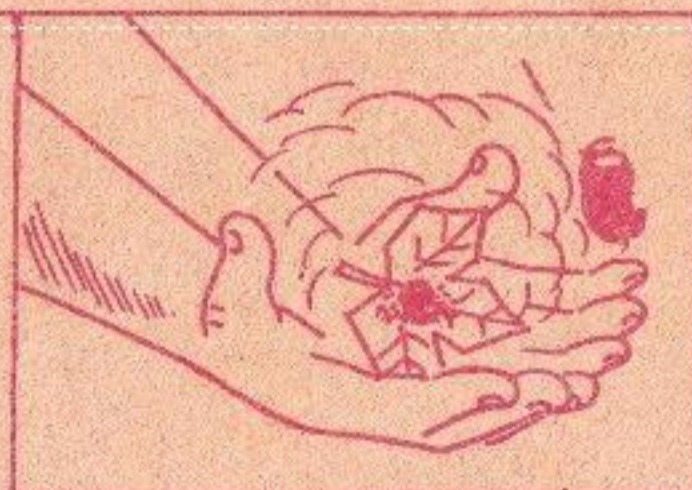


93. Từ hồ lô báu
vật bắn ra một hạt
nhỏ, cụ già đặt nó
vào đất ẩm.

tuongxua.vn

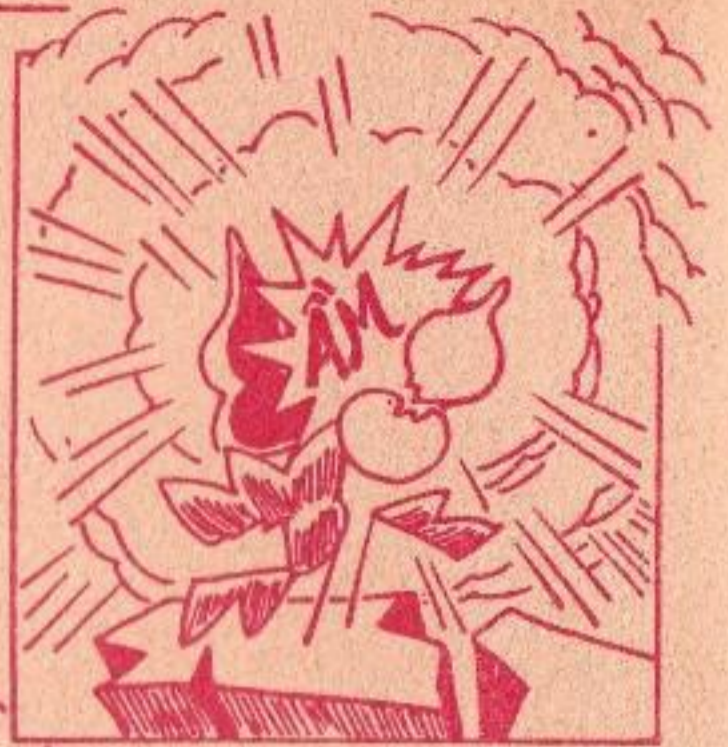
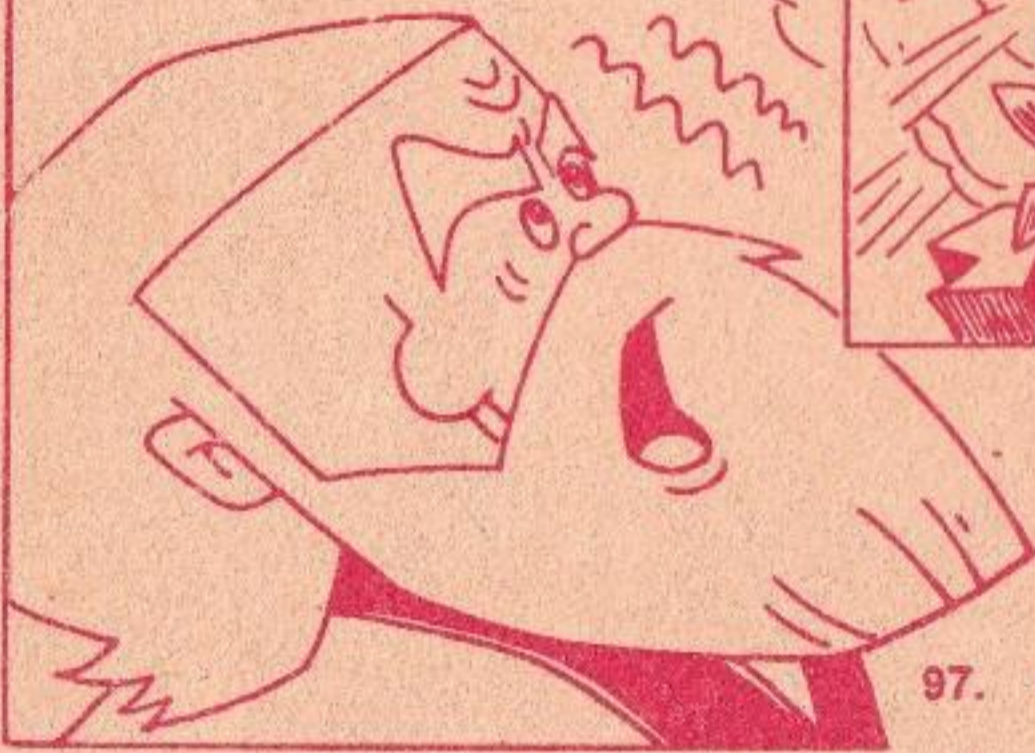


Con xem này !



màu sắc hạt bí biến
ảo thần kỳ

96. có tiếng nổ long trời
chuyên đất.



97. cụ già kinh hoàng



98. Hang
động rung
chuyển,
đất đá
rơi xuống
rào rào,



99.

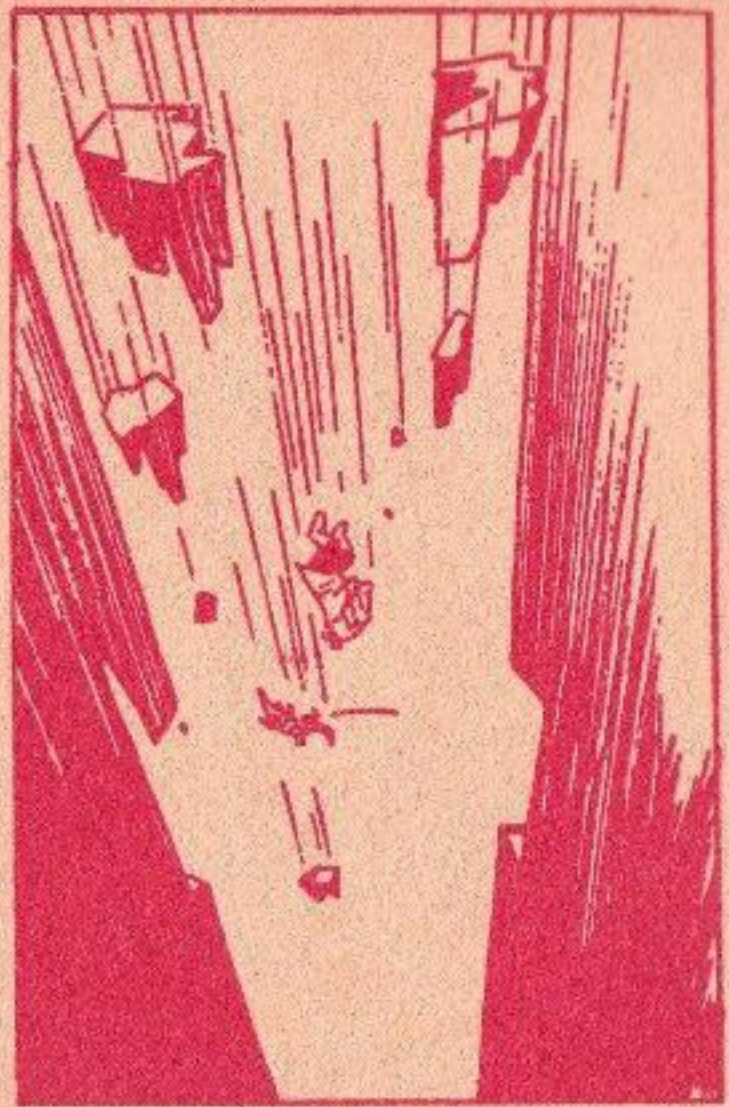
Cụ vẫn hai tay nắm chặt hạt bí.



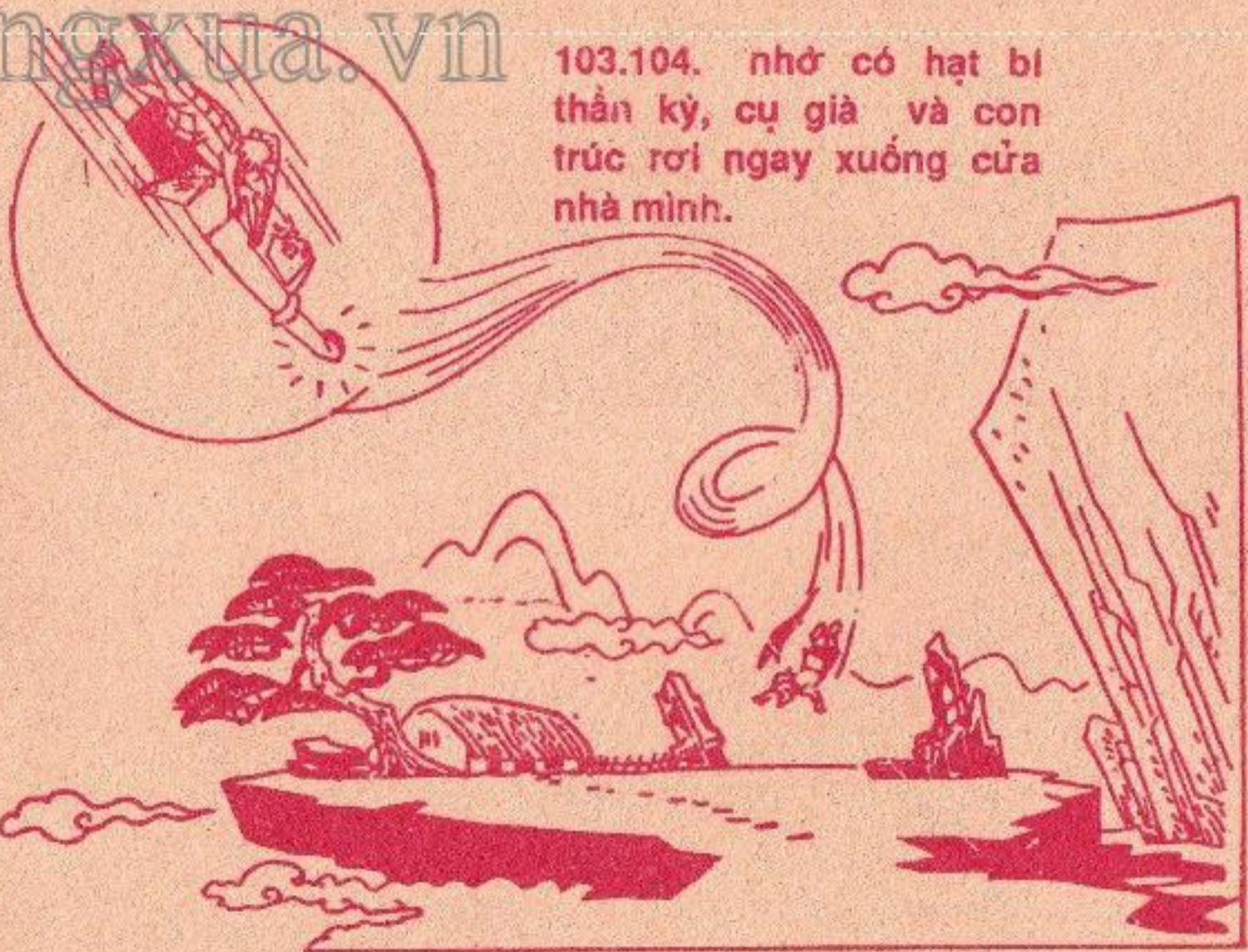
100.



101. núi Hồ lô nổ tung



102. cụ già và con trúc
rơi xuống vực sâu!



103.104. nhờ có hạt bí
thần kỳ, cụ già và con
trúc rơi ngay xuống cửa
nhà mình.

105.

cụ ơi, tỉnh lại đi!



106. cụ già từ từ mở mắt



107. A, vẫn còn hạt bí.

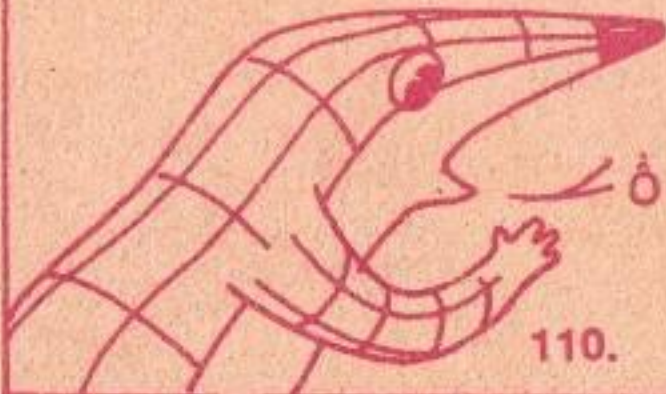


108. Đột nhiên, hạt bí nhảy vọt ra,



109. rơi xuống đất ướt

Ồ! nó biết đi à...



110.



111. Thùng nước rùng
mình, nước phun lên trời,



112.
rôi tươi xuống
chỗ hạt bí rơi.

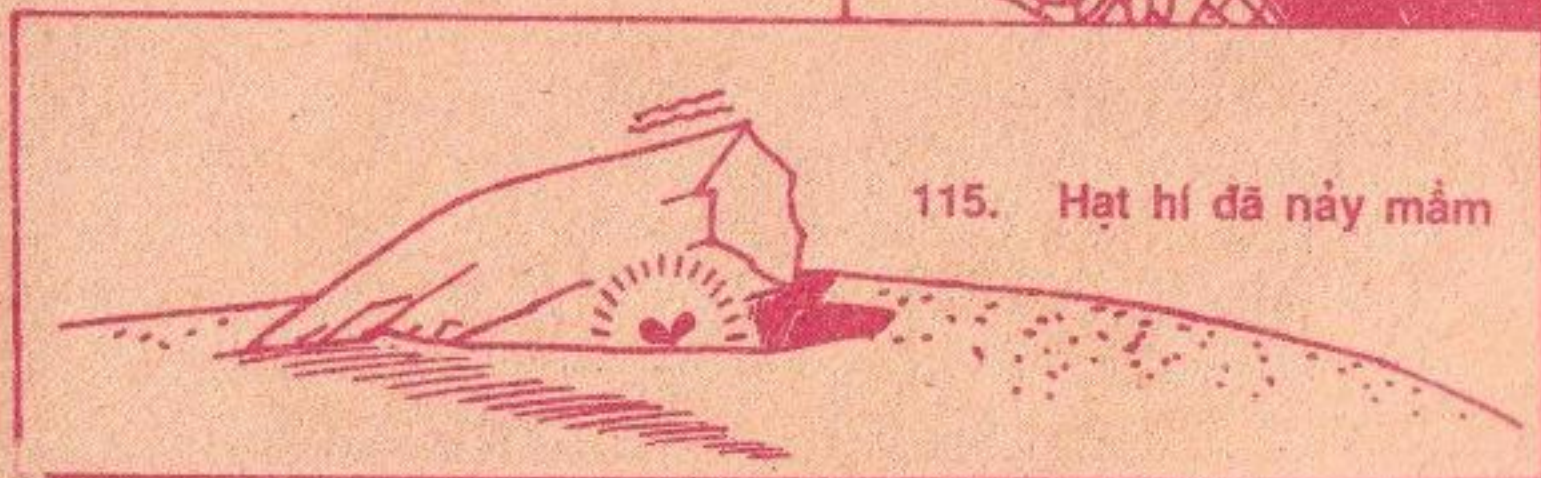


113. từ trong đất tỏa ra
ánh sáng bảy màu

114. Hai ông cháu trổ
mắt nhìn



115. Hạt hí đã nảy mầm

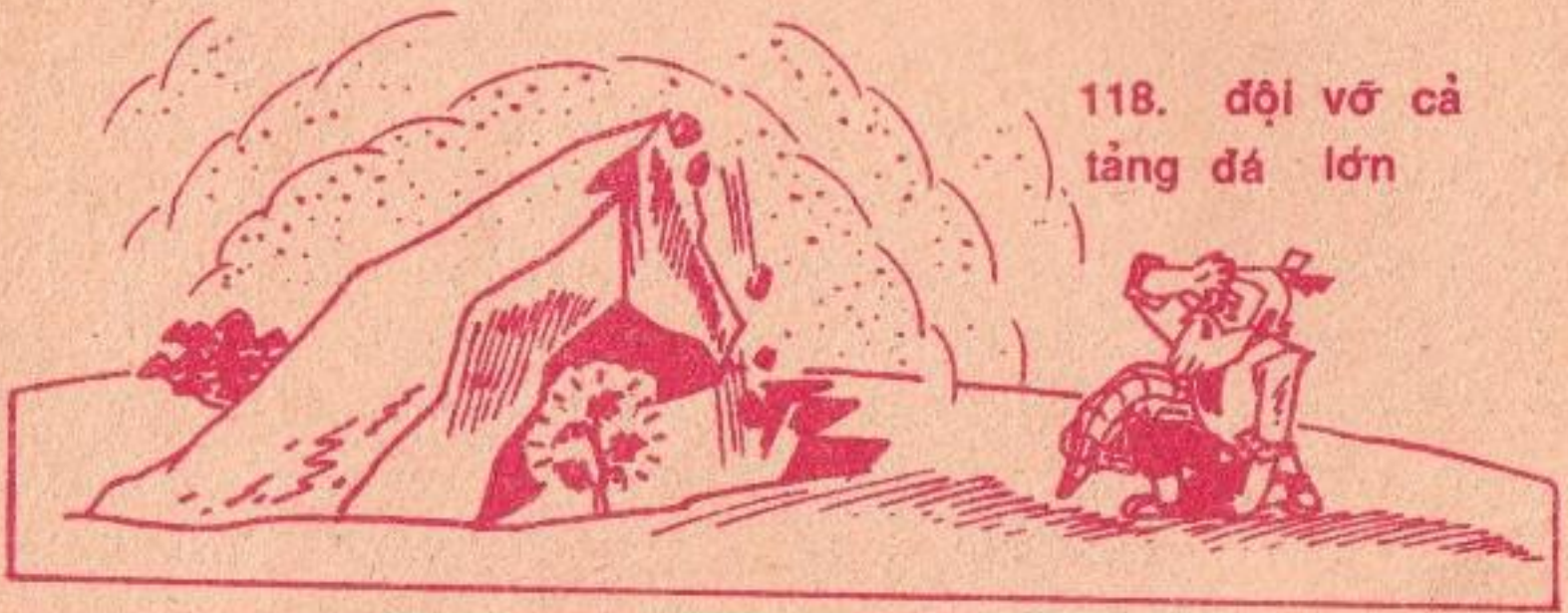




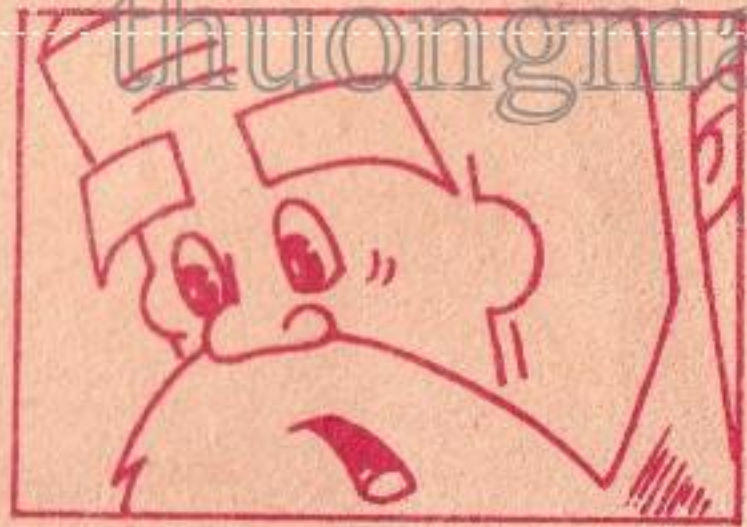
116.
mầm
non
lớn
nhanh



118. đội vỡ cả
tảng đá lớn



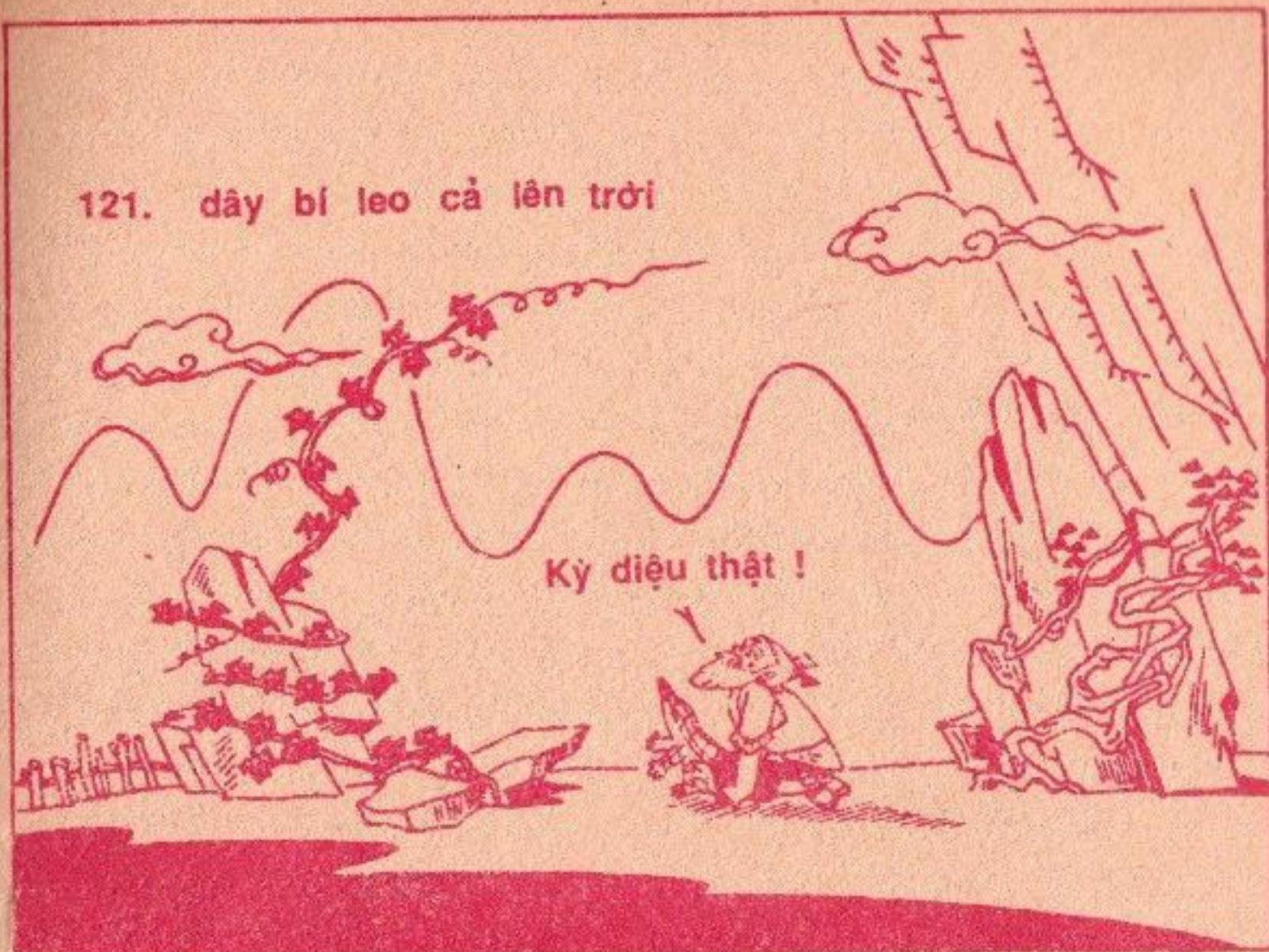
119. cụ già càng
kinh ngạc



120. dây bí bò trên đá



121. dây bí leo cả lên trời



Kỳ diệu thật !

huongxua.vn

122. nó bò lên quán
quanh đỉnh núi mây vòng.



Hoan hô !

KỶ DIỆU!

123.





125. Luồng nước từ dưới đất phun nước tưới cho cây bí.

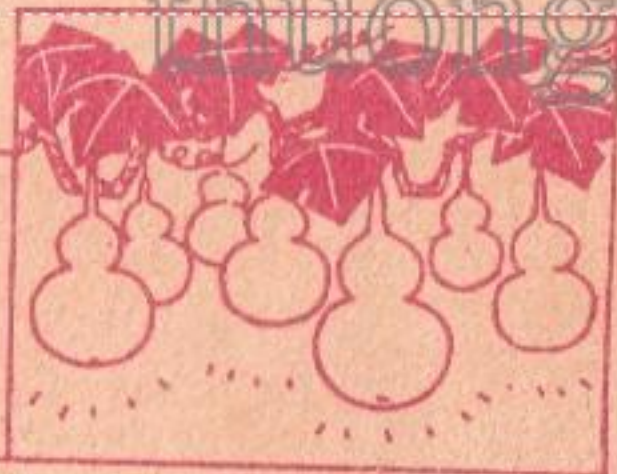
126. Cây bí lớn càng mau.



124.



127. trổ ra bảy chiếc hoa bảy màu



128. kết thành bảy trái bí đỏ, da cam, vàng, lục, xanh, lam tím.

129. Yêu quái sắp chết rồi! Có bảo bối diệt yêu quái rồi, con trúc nhảy nhót vui mừng.



130.
Trái bí
đung
đưa gọi
lớn :



131. Cụ già mừng quá
nước mắt lưng tròng



132. Cụ vuốt ve trái bí
nói : "Ta bón nhiều phân
cho các con, tích nước
mát để các con mau lớn".

uongxua.vn

133. Hồ lô bảy màu đong
đưa vui thích



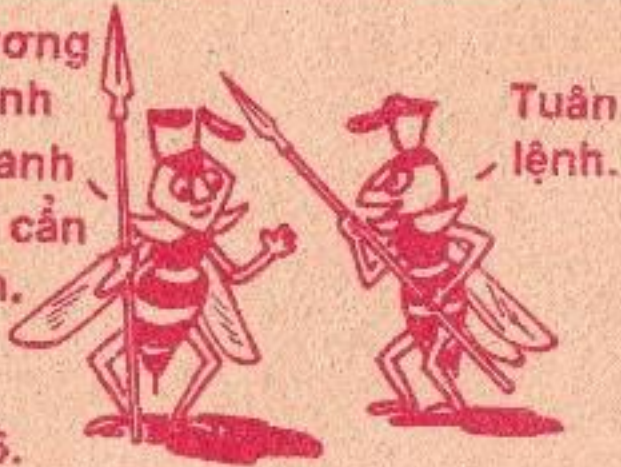
134.





135. Rắn tinh và Bọ cạp tinh chạy thoát khỏi núi hồ lô, ẩn mình trong động sâu.

Đại vương ra lệnh phải canh phòng cẩn thận.



136.



137. Từ trong động phát ra một bản nhạc rừng rợn.

thuongmaitr



138. Ha, ha, ha, trời đất này là của chúng ta !



139

Phải mở tiệc ăn mừng
thoát được nạn lớn.



142



140



141



143



Đại
vương
muôn
năm!

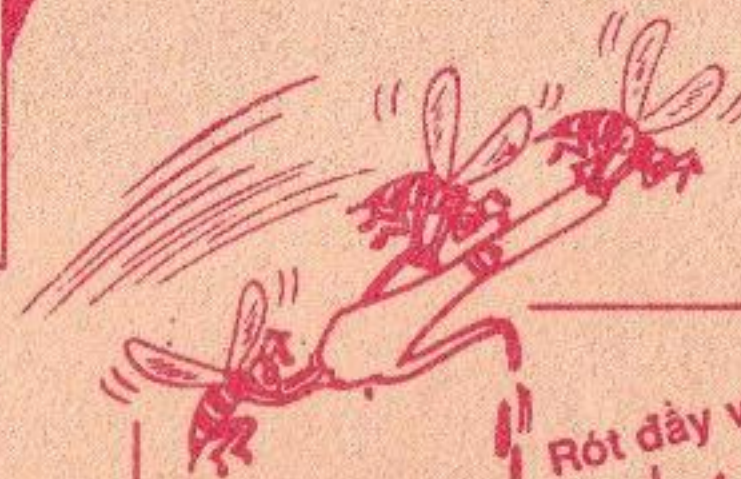
144.



146.

Bộ cặp tinh
uồng hết lý
này tới lý
khác

145.
Bọn ông
khiêng
đến
một vò
rượu
máu



147.

Rót dầy vào cho ta!





148. Bọn Dơi mang lễ vật tới.



149. Rắn tinh mỗi miệng nuốt một con thỏ.



150.



152.



151. Bọn dơi lại bắt dê con cho Rắn tinh ăn.

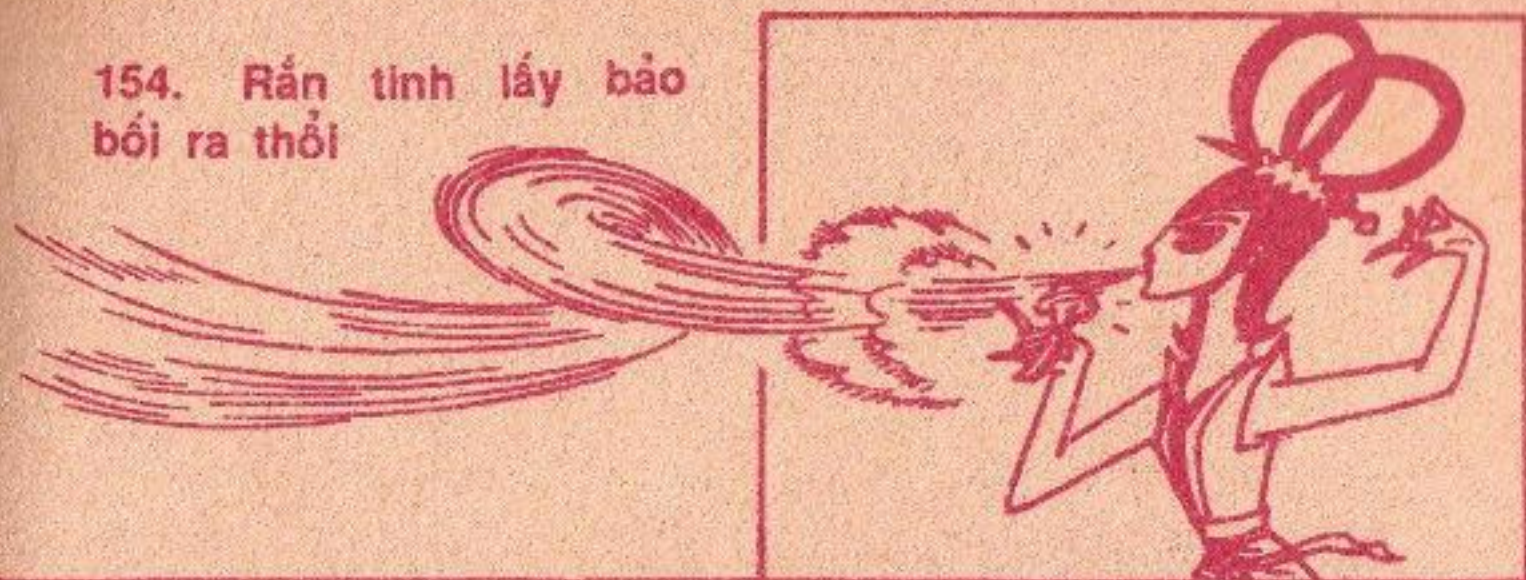
153. Dê con chạy vào hang đá



Dê con chạy trốn

thuongmaitr

154. Rắn tinh lấy bảo
bối ra khỏi



155. một luồng gió lạnh
bay ra



156. Dê con bị băng phủ kín

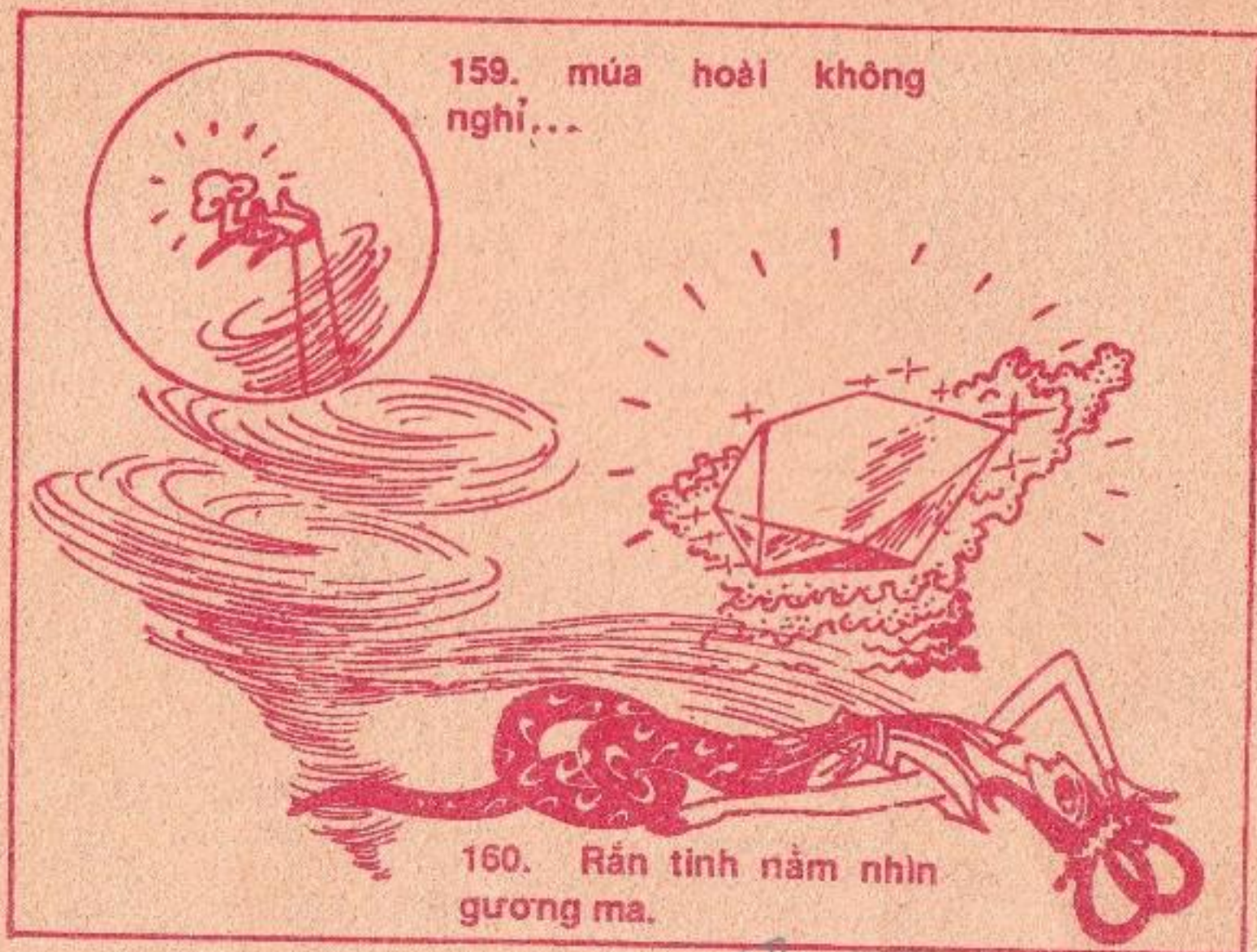


157. Rắn tinh đả
chí nhày múa.

158. điên loạn

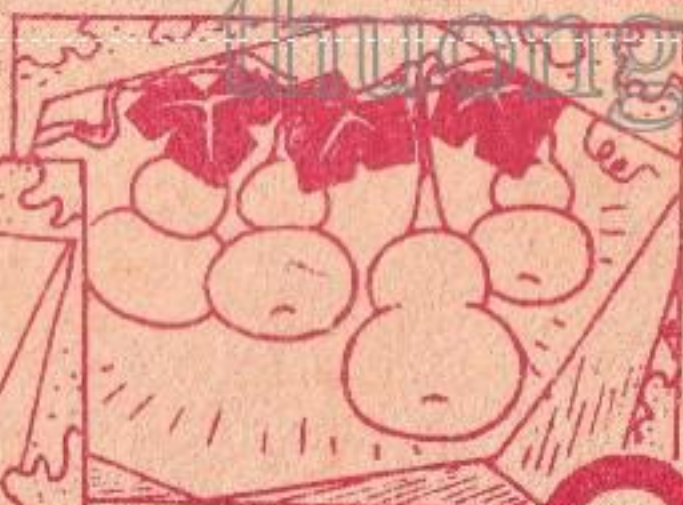
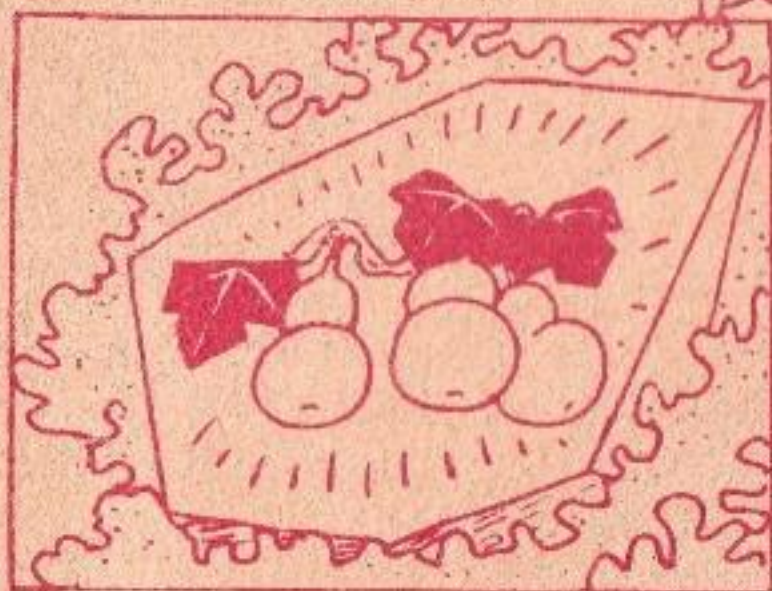


159. mùa hoải không
nghĩ...



160. Rắn tinh nằm nhìn
gương ma.

161. Gương ma lục lăng
có hình hồ lô bảy màu

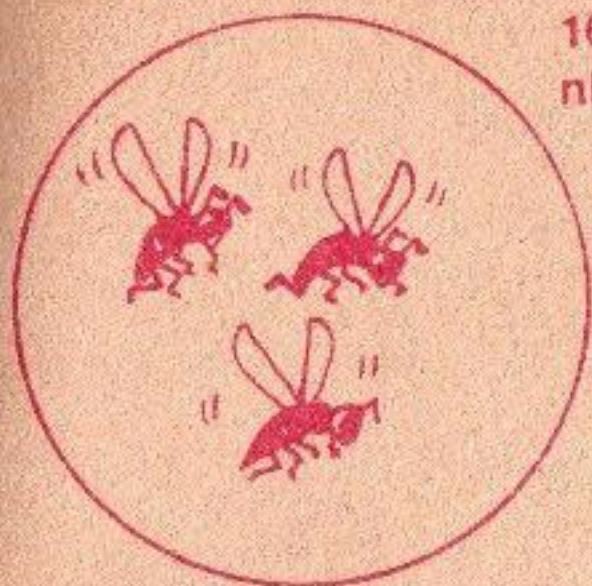


162.

163. Rắn tinh hoảng sợ



164. Bọn yêu tinh lớn
nhỏ cũng sợ rùm rụt túc



165.



ôi chao ơi!



166. lỵ vỡ, rượu đổ tràn

168.



167. Gương ma lại xuất
hiện cụ già và con trúc

tên này
trông bí à!



169.

170. phu nhân đừng sợ,
ta đã có cách.



Có
cách gì ?

171.

Hồ lô là vật
báu của trời đất,
chớ coi thường.

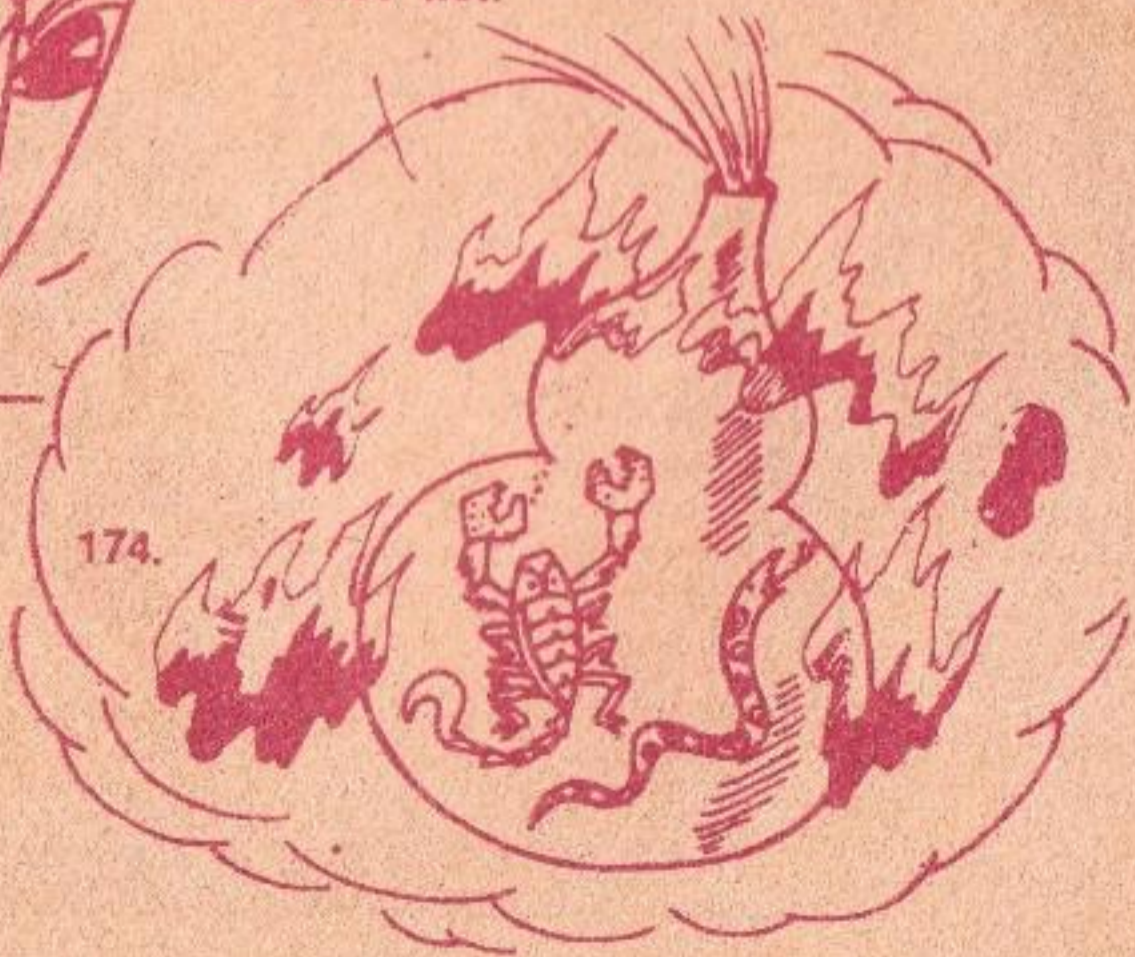


172.

173. Nếu chớ bọn hồ lô
nở thành người chúng ta
sẽ chết hết.



174.



175. Phải giết chết hết
khí chúng chưa ra đời.



176. Phu nhân yên tâm,
trong ba ngày chúng sẽ
chết hết.



Quân bay,
tới nghe
lệnh.

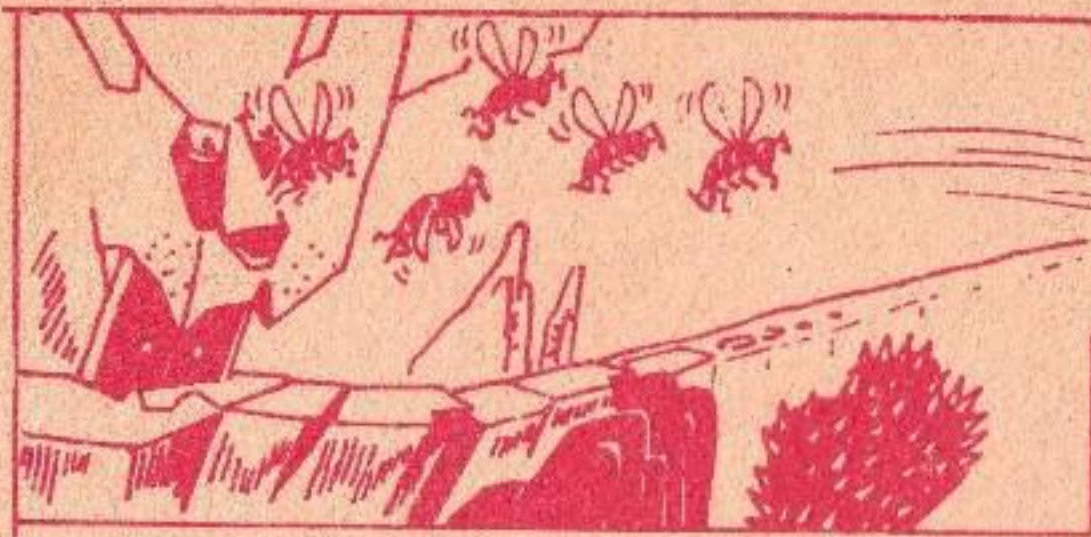
178.



Tuân lệnh.

179. Bảy tiểu yêu
chạy tới nghe lệnh.



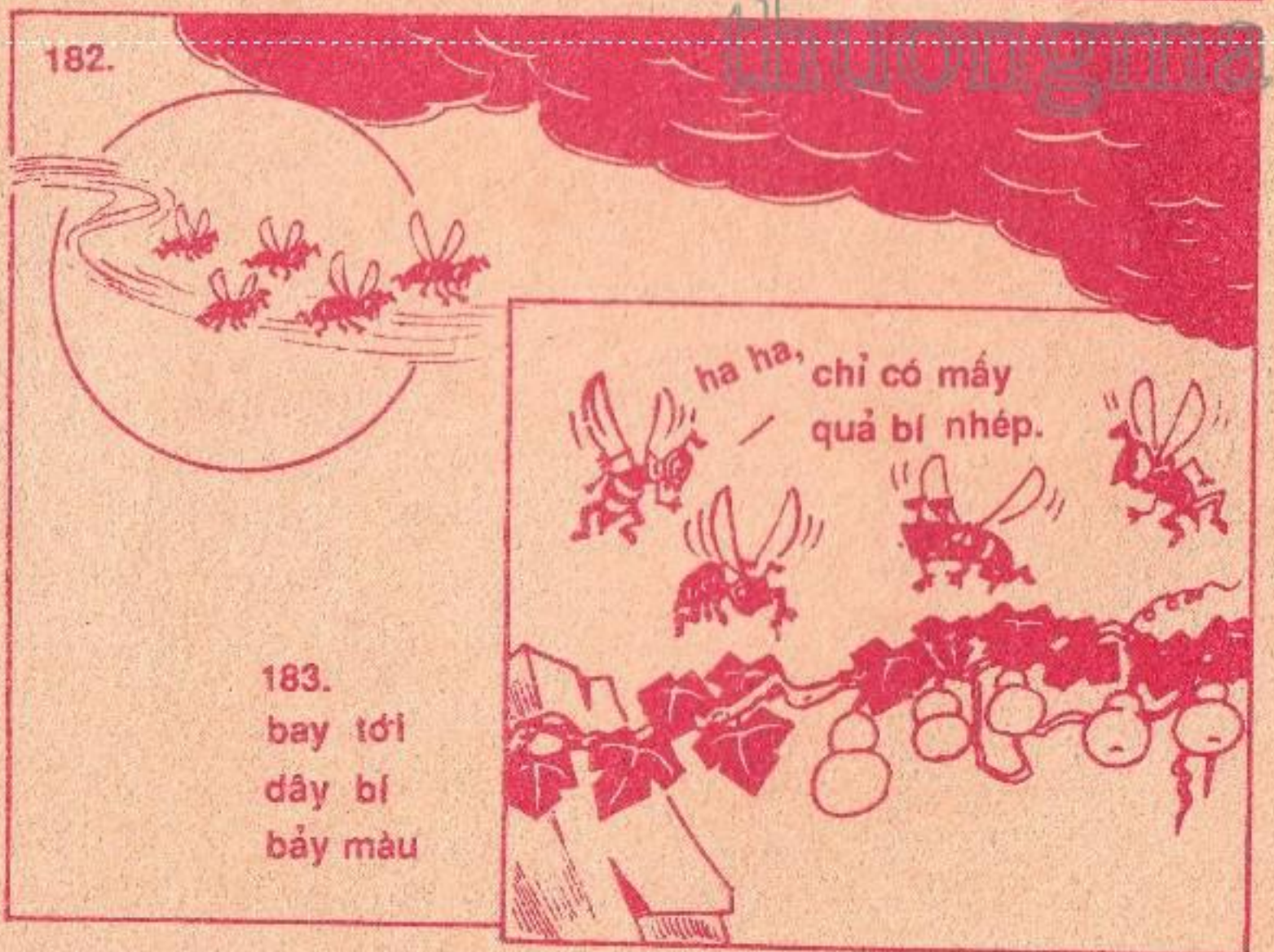


180. Bầy ong Bò
vẽ ra khỏi hang



181

Tấn công!



182.

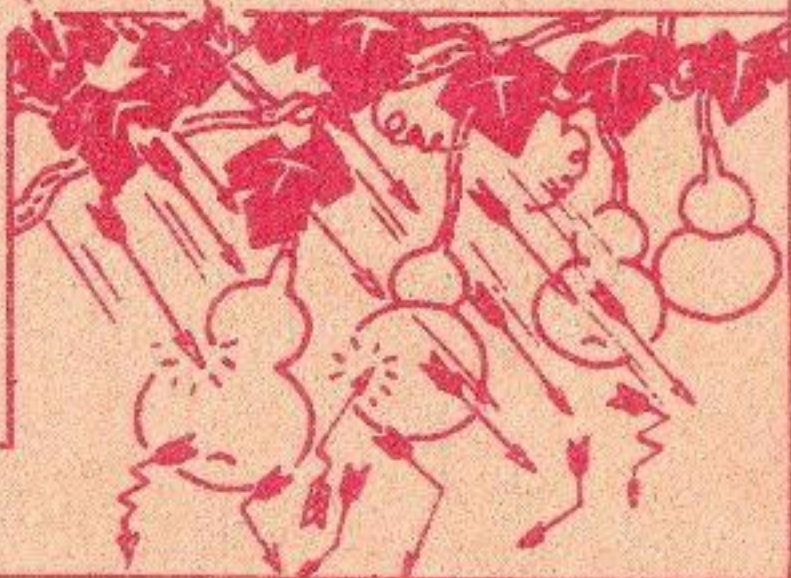
ha ha, chỉ có mấy
quả bí nhép.

183.
bay tới
dây bí
bảy màu

184



185. Tên bắn vào quả bí, như bắn vào đá rắn



186.

Tên bắn vào cái thì gãy, không gãy cũng cong queo...

tên rơi chật đống



187. ha, ha, ha...

188.





189
Quả
bí
xanh
phụt
lửa ra



cứu tôi
vớ!

190.
Bầy ong bò về thảo chạy.



hay lắm!

hay lắm!

191.

192. Luồng lửa đuổi
theo bầy ong



193. chạy mau lên



194.



195. chúng vẫn không
thoát chết

196. Anh em
Hồ lô cùng
cười vang



197.

Chúng bây mừng
quá sớm đây !



198. Cụ già
và con Trúc
về tới nhà



199. Ở nhà có việc gì
vậy ?



200.



Ông ơi,
yêu quá tới đây!



201.

Quả bí xanh
bảo ông cụ,

trong ba ngày không nên ra khỏi nhà,
yêu quá còn tới nữa.

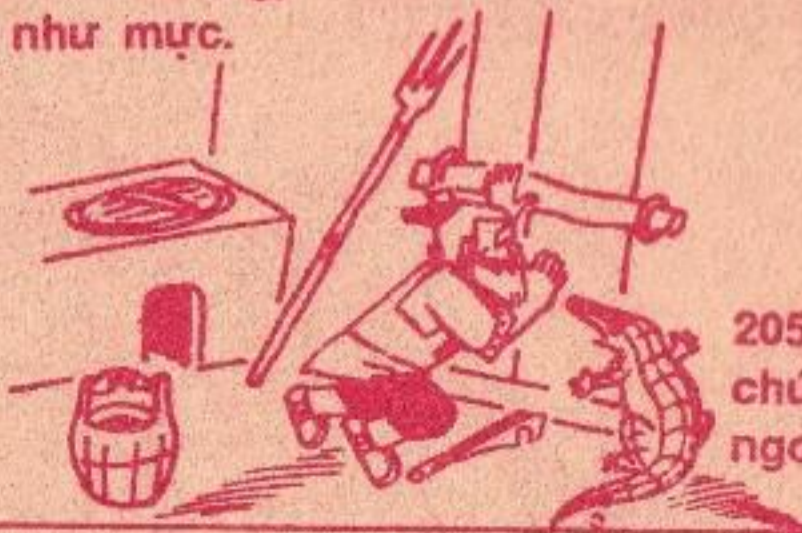


Ta sẽ đợi chúng.

202.



203. Đêm xuống, trời
tối đen như mực.



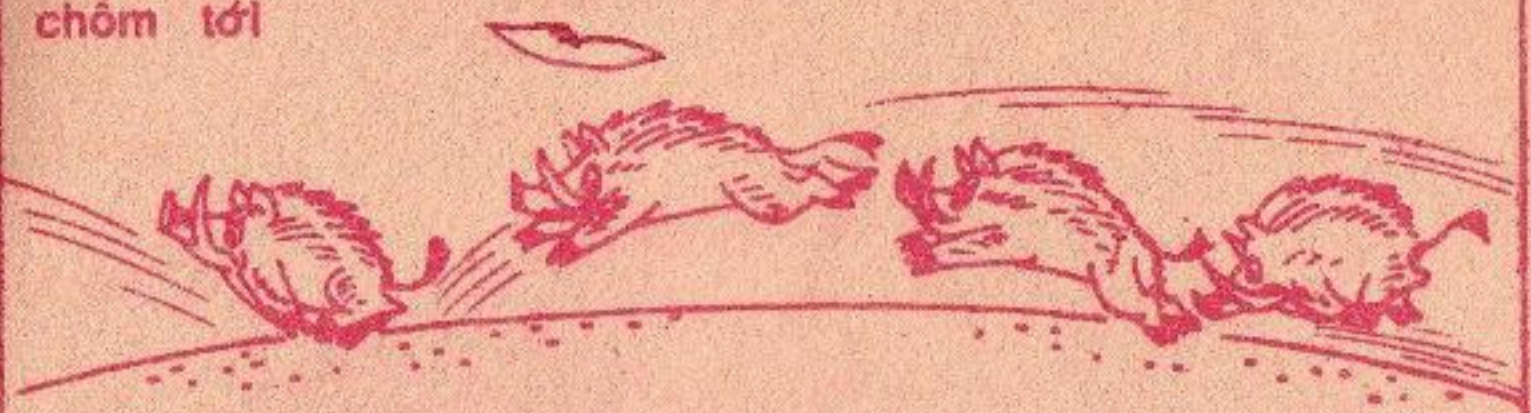
205. Cụ già và con tróc
chú ý mọi động tĩnh bên
ngoài

thuongmaitr



204. Nhện tinh
lặng lẽ đan lưới
trên cây.

206. Lợn rừng hung hãn
chồm tới



207. Ta sẽ giết
chết chúng bây

208. nó húc vào góc cây bí



cho
mày
chết.

210

209. Răng lợn gây đôi.



211. Hồ lô đỏ đập mạnh
xuống đầu heo rừng.

212.



Heo rừng rơi xuống vực chết tươi.

214. Rắn độc giết mình
kinh sợ.



Để nó cho ta



215.

216

Ta sẽ cắn nát bọn
bây!



217



218.
Hai răng
rắn vỡ
nát.



219.



Ha, ha, ha. ..

Có tới nữa hay thôi?

220.



Ối...da!



mongxua.vn



223.

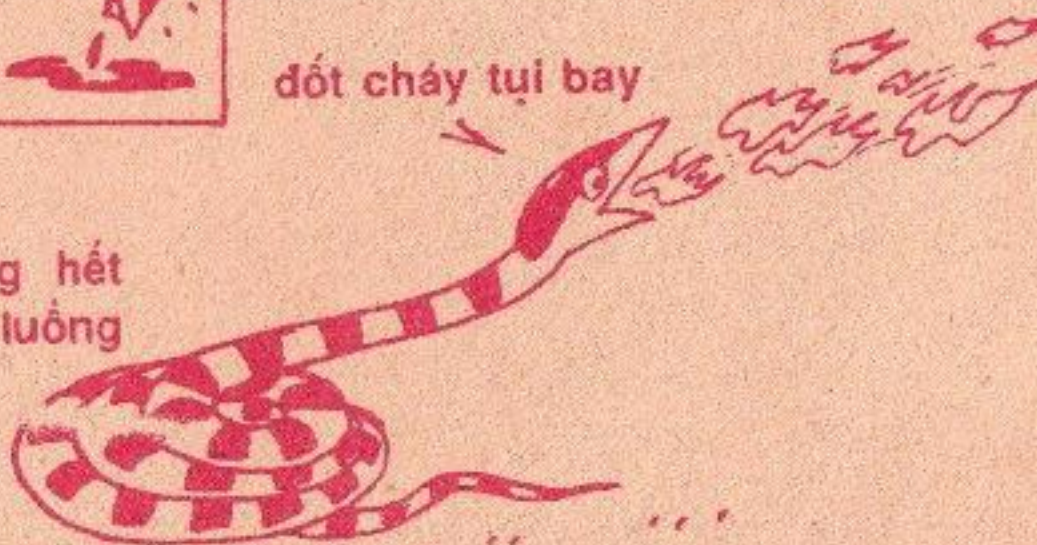
ha, ha, ha, ha!

222. Rắn độc bị đánh như tử.



đốt cháy tụi bay

224. Rắn độc dùng hết sức phun ra một luồng ửa



225. Lửa trùm lên dây bí



226.

thuongmaitr



227.



228. Hồ lô xanh phun ra một luồng nước dập lửa.



229. Lửa càng ngày càng lớn.



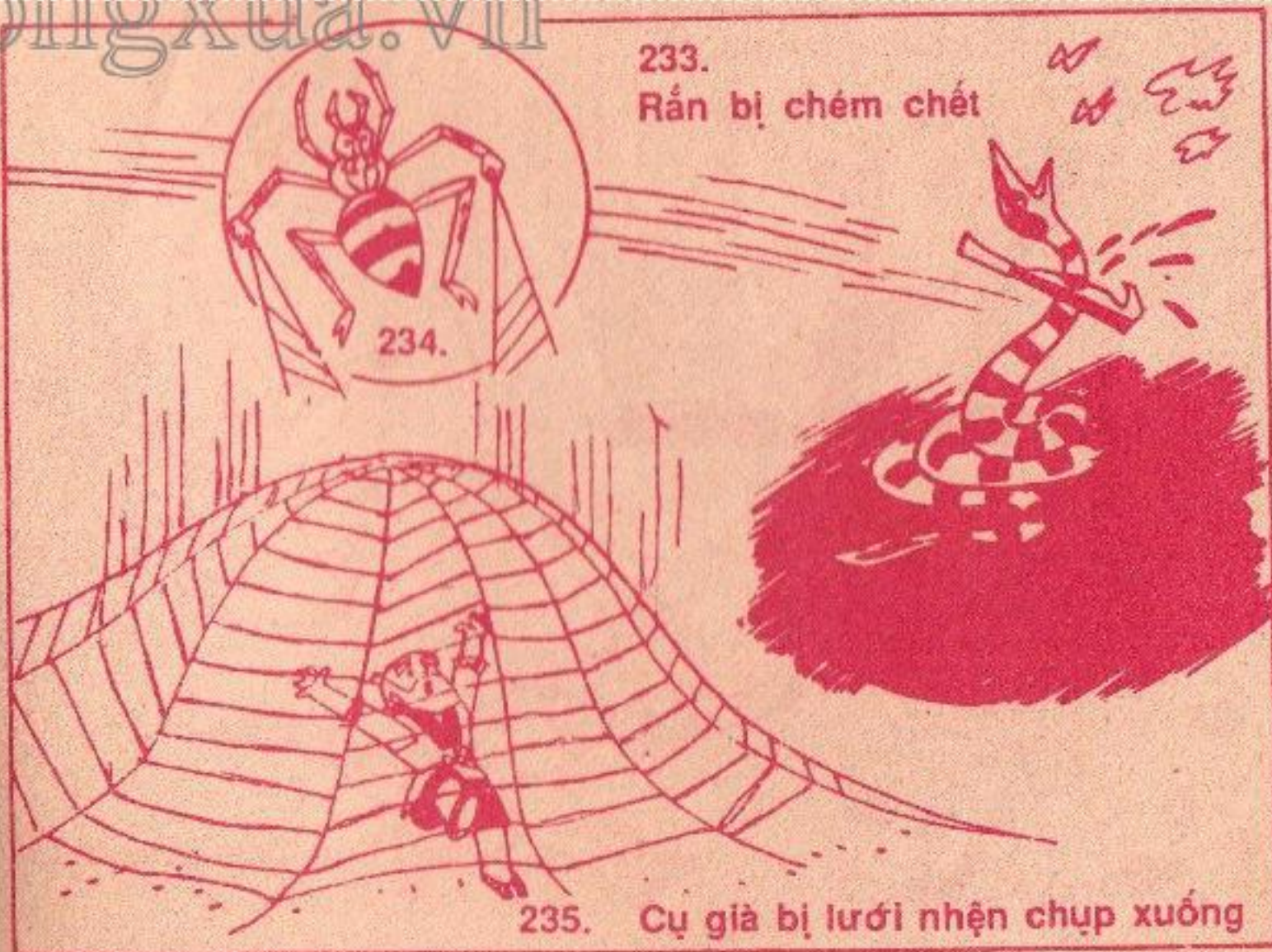
231. Cú giã xong ra



232. Cú ném con dao vào mình rắn.

ongxua.vn

233. Rắn bị chém chết



235. Cú giã bị lưới nhện chụp xuống

236. Bảy
hồ lô
cùng kêu
thất thanh



237.



238. Dơi tinh khiêng cụ già về
động.



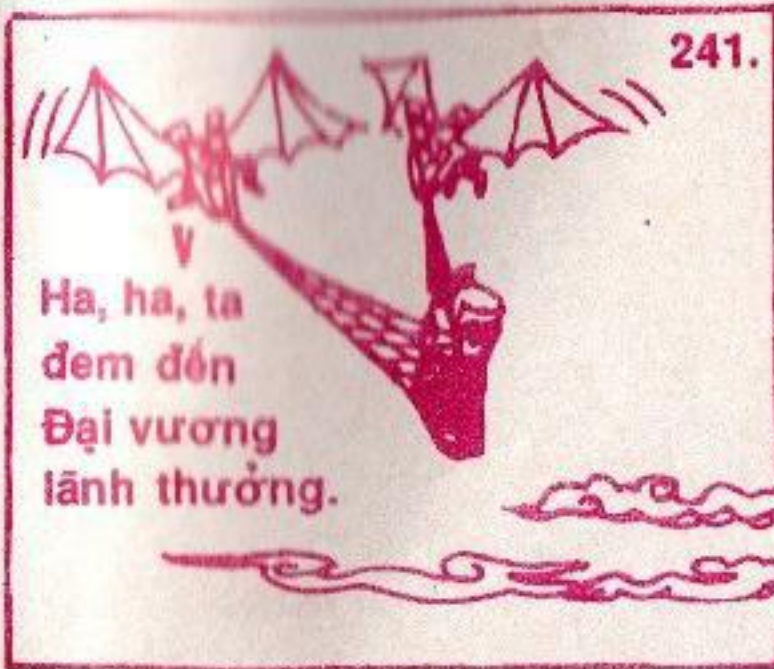
239.



240.

Con Trúc chạy thoát





245. Ông cụ bị bắt, anh em tôi là qui vãng núi đồi. Muốn biết sự việc tiếp theo thế nào, mời các bạn xem tập 2 : "LAN ĐÀU XUẤT TRẬN".

